

**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический
университет им. К.Д. Ушинского»**

У Т В Е Р Ж Д А Ю
проректор по организации образовательной
деятельности и обеспечению условий
образовательного процесса
_____ **В.П. Завойстый**
«___» _____ **2020 г.**

Программа учебной дисциплины

Наименование дисциплины:
К.М.12.01 Теоретическая фонетика французского языка

Рекомендуется для направления подготовки:
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
(профиль Французский язык, Английский язык)

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчики:

доцент кафедры
романских языков, к.филол.наук

Х.Г. Косогорова

Утверждено на заседании кафедры

романских языков

«__» _____ 2020__ г.

Протокол № _____

Заведующий кафедрой

Х.Г. Косогорова

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Теоретическая фонетика французского языка» - является формирование у студентов базовых знаний в области теории фонетики французского языка: развитие представления о фонетической системе французского языка, интонации и просодии. Основными *задачами* курса являются:

- описать фонетические средства в их системе,
- определить природу фонетических средств французского языка,
- изучить ведущие тенденции развития фонетической системы французского языка.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):

Дисциплина включена в часть, формируемую участниками образовательных отношений ОПОП.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные средства
Шифр	Формулировка		
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	УК-1.1. Использует системный подход в решении профессиональных задач. УК-1.2. Осуществляет системный анализ результатов профессиональной деятельности. УК-1.3. Подбирает и систематизирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи. УК-1.4. Моделирует процесс решения профессиональной задачи. УК-1.5. Проводит критическую оценку вариантов действий в процессе решения профессиональной задачи. УК-1.6. Устанавливает причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами.	Устный опрос. Тест.
ППД-2	Способен использовать систему лингвистических знаний на всех уровнях языка и закономерностей функционирования иностранного языка, а также социально-культурных реалий стран изучаемого иностранного языка для формирования у обучающихся компетенций в области восприятия и порождения связных монологических	ППД-2.1. Способен фонетически, грамматически, лексически, стилистически правильно излагать свои мысли на иностранном языке в устной и письменной форме. ППД-2.2. Способен самостоятельно осуществлять переработку иноязычной информации для решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач. ППД-2.3. Демонстрирует умения многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом	Устный опрос. Тест.

	и диалогических текстов в устной и письменной формах.	иностранном языке. ППД-2.4. Ориентируется в учебной и научной литературе на изучаемом иностранном языке, самостоятельно отбирает материалы по поставленной проблеме, владеет навыками работы с одноязычными и двуязычными словарями. ППД-2.6. Демонстрирует способность применять основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям коммуникативного контекста.	
--	---	--	--

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Контактная работа с преподавателем (всего)	36				36						
В том числе:											
Лекции	14				14						
Практические занятия (ПЗ)	22				22						
Лабораторные работы (ЛР)											
Самостоятельная работа (всего)	36				36						
В том числе:											
Сбор, систематизация, анализ и синтез информации при подготовке к устному опросу в ходе практических занятий.	6				6						
Выполнение практических заданий.	6				6						
Подготовка к контрольным работам и тестированию по темам.	12				12						
Изучение фонетических правил.	6				6						
Подготовка устных выступлений.	6				6						
Вид промежуточной аттестации (зачет, зачет с оценкой)					ЗаО						
Общая трудоемкость (часов)	72				72						
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	2				2						

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1	Теоретические проблемы фонетики французского языка.	Фонетика как раздел языкознания. Связь фонетики с другими языковыми дисциплинами.
2	Система французских фонем.	Фонема как единица языка, звук как единица речи. Теории фонем. Фонологические школы. Функции фонемы. Методы фонологического анализа. Фонологически релевантные признаки фонем и аллофонов, их виды и функции. Фонетическая и фонологическая система французского языка.
3	Система французских гласных.	Французский вокализм.
4	Система французских согласных.	Французский консонантизм. Фонемный состав системы согласных французского языка.
5	Структура французского слога.	Слоговая структура французского языка. Слог как фонетическая единица. Типы слогов. Основные теории слога в применении к французскому языку.
6	Интонация французской фразы.	Интонация, интонационные единицы, интонационная структура, её элементы, интонымы современного французского языка. Функции интонации. Интонация во французском языке. Мелодика французского языка.
7	Членение речевого потока во французском языке.	Ритмическая группа. Синтагма. Мелодика французской фразы. Произносительная норма. Система, норма, узус. Варианты произношения. Фонетические стили.

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекци и	Практ. занятия	Лабор. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Теоретические проблемы фонетики французского языка.	2	2		4	8
1.1	Фонетика как раздел языкознания.	1	1		2	4
1.2	Связь фонетики с другими языковыми дисциплинами.	1	1		2	4
2	Система французских фонем.	2	4		6	12
2.1	Фонема как единица языка, звук как единица речи. Теории фонем. Фонологические школы. Функции фонемы.	1	2		3	6
2.2	Методы фонологического анализа. Фонологически релевантные признаки фонем и аллофонов, их виды и функции. Фонетическая и фонологическая система французского языка.	1	2		3	6
3	Система французских гласных.	2	4		6	12
3.1	Французский вокализм: классификация гласных.	1	2		3	6
3.2	Французский вокализм: основные особенности.	1	2		3	3

4	Система французских согласных.	2	4		6	12
4.1	Французский консонантизм.	1	2		3	6
4.2	Фонемный состав системы согласных французского языка.	1	2		3	6
5	Структура французского слога.	2	4		5	11
5.1	Слоговая структура французского языка. Слог как фонетическая единица.	1	2		3	6
5.2	Типы слогов. Основные теории слога в применении к французскому языку.	1	2		2	5
6	Интонация французской фразы.	2	2		5	9
6.1	Интонация, интонационные единицы, интонационная структура, её элементы, интонымы современного французского языка.	1	1		3	5
6.2	Функции интонации. Интонация во французском языке. Мелодика французского языка.	1	1		2	4
7	Членение речевого потока во французском языке.	2	2		4	8
7.1	Ритмическая группа. Синтагма. Мелодика французской фразы. Произносительная норма.	1	1		2	4
7.2	Система, норма, узус. Варианты произношения. Фонетические стили.	1	1		2	4
Всего:		14	22		36	72

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1	Теоретические проблемы фонетики французского языка.	Сбор, систематизация, анализ и синтез информации при подготовке к устному опросу в ходе практических занятий. Выполнение практических заданий. Подготовка устных выступлений.
2	Система французских фонем.	Подготовка к контрольным работам и тестированию по темам. Сбор, систематизация, анализ и синтез информации при подготовке к устному опросу в ходе практических занятий.
3	Система французских гласных.	Подготовка к контрольным работам и тестированию по темам. Изучение фонетических правил.
4	Система французских согласных.	Сбор, систематизация, анализ и синтез информации при подготовке к устному опросу в ходе практических занятий. Подготовка к контрольным работам и тестированию по темам.
5	Структура французского слога.	Подготовка к контрольным работам и тестированию по темам. Изучение фонетических правил.
6	Интонация французской фразы.	Подготовка к контрольным работам и тестированию по темам. Изучение фонетических правил.
7	Членение речевого потока во французском языке.	Сбор, систематизация, анализ и синтез информации при подготовке к устному опросу в ходе практических занятий.

6.2. Тематика курсовых работ (проектов) – не предусмотрено.**6.3. Примерная тематика рефератов**

1. Артикуляционная классификация французских гласных
2. Французские долгие и краткие гласные, фонетические и фонологические различия.
3. Сравнительный анализ гласных звуков русской и французской речи.
4. Акустические свойства звуков речи.
6. Основные принципы артикуляционной классификации французских согласных.
7. Смычные согласные в французском и русском языках (сравнительный анализ).
8. Щелевые согласные в французском и русском языках (сравнительный анализ).
9. Аккомодация и ассимиляция согласных звуков в французском языке.
10. Функции ударения в французском языке.
11. Акцентные (ритмические) группы слов.

7. Фонды оценочных средств**7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине**

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Теоретические проблемы фонетики французского языка.	Устный опрос. Тест.	УК-1, ППД-2
Система французских фонем.	Устный опрос. Тест.	УК-1, ППД-2
Система французских гласных.	Устный опрос. Тест.	УК-1, ППД-2
Система французских согласных.	Устный опрос. Тест.	УК-1, ППД-2
Структура французского слога.	Устный опрос. Тест.	УК-1, ППД-2
Интонация французской фразы.	Устный опрос. Тест.	УК-1, ППД-2
Членение речевого потока во французском языке.	Устный опрос. Тест.	УК-1, ППД-2

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания. Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами.

Критерии оценки видов работ

Посещение лекционных занятий – 2 балла, отсутствие на занятии – 0 баллов, посещение практических занятий – 0 баллов, баллы только за выполненную работу.

На практическом занятии студент выполняет набор заданий на 8 баллов: устный опрос – от 1 до 4 баллов, тест – от 1 до 4 баллов.

За одно практическое занятие студент может набрать максимум 8 баллов.

Рейтинг план

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных, практических занятий	8	14

	Итого	8	14
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	4 семестр		
	Теоретические проблемы фонетики французского языка.	4	8
	Система французских фонем.	8	16
	Система французских гласных.	8	16
	Система французских согласных.	8	16
	Структура французского слога.	8	16
	Интонация французской фразы.	4	8
	Членение речевого потока во французском языке.	4	8
Всего в семестре		44	88
Промежуточная аттестация		3	5
ИТОГО		55	107
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 52 баллов			

Примеры заданий для практических (лабораторных) занятий

Оценочное средство «Устный опрос»

Средство контроля усвоения учебного материала темы, раздела или разделов дисциплины, организованное как учебное занятие в виде опроса студентов.

Устный опрос позволяет оценить знания и кругозор студента, умения логически построить ответ, владение разговорных навыков (монологической и диалогической речи) и иные коммуникативные навыки.

Примерные темы для устного опроса

1. Les modifications quantitatives.
2. La durée des voyelles.
3. La durée des consonnes.
4. Les modifications qualitatives.
5. L'accommodation.
6. L'assimilation.
7. Les alternances des phonèmes.
8. La liaison vocalique, l'enchaînement, la liaison.

Критерии оценивания устного ответа

Критерий	Балл
Системный подход в решении профессиональных задач.	1 балл
Правильность изложения мыслей на иностранном языке в устной форме.	1 балл
Самостоятельное осуществление переработки иноязычной информации.	1 балл
Демонстрация умения многоаспектного анализа устной речи на изучаемом языке.	1 балл
Максимальный балл	4

Оценочное средство «Тест»

Тест – система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений студента.

Примерное тестовое задание

Тест по теме: «Système des phonèmes français». Рекомендуемое время написания теста – 30 минут.

1. Quelle opposition phonématique des consonnes ne se réalise pas en français :
 - a) sourde / sonore ;
 - b) dure / mouillée ;
 - c) bruit / sonante.

2. Quels obstacles existent sur le chemin de l'air provenant des poumons pendant la phonation d'une consonne sonore :
 - a) deux : au niveau du larynx (les cordes vocales) et au niveau des résonateurs (occlusion, rétrécissement) ;
 - b) un : au niveau du larynx ;
 - c) un : au niveau des résonateurs.

3. Qu'est-ce qu'il y a de commun entre les consonnes sonores et les consonnes sonantes :
 - a) le ton musical domine sur le bruit ;
 - b) elles sont toutes constrictives ;
 - c) elles sont produites avec la participation des cordes vocales.

4. L'existence de quels phonèmes (consonnes) présente la matière pour les discussions :
 - a) [N], [l] ;
 - b) [ú], [r], [Ê] ;
 - c) [R], [N] ;

5. Par quel trait distinctif sont opposés les phonèmes [s] et [S] :
 - a) mode d'articulation ;
 - b) sourde / sonore ;
 - c) le lieu d'obstacle (l'organe actif) ;
 - d) le lieu d'obstacle (l'organe passif).

6. Quelle est la caractéristique fondamentale du vocalisme français :
 - a) opposition « antérieure / postérieure » ;
 - b) opposition « fermée / ouverte » ;
 - c) opposition « labiale / non-labiale ».

7. Combien de degrés d'aperture existent dans le système du vocalisme français :
 - a) 2 ;
 - b) 3 ;
 - c) 4.

8. Quelle voyelle est-ce : mi-fermée, antérieure, labiale :
 - a) [e] ;
 - b) [õ] ;
 - c) [o].

9. L'existence de quels phonèmes dans le système vocalique français provoque des discussions :

- a) [ʃ], [ô] ;
- b) [ʃ], [õ] ;
- c) [o], [O].

10. Sur quelle base se fait le classement traditionnel des voyelles :

- a) physiologique ;
- b) physique ;
- c) linguistique.

Критерии оценивания тестового задания

Критерий	Балл
Языковая правильность и точность выполнения задания	2 балла
Полнота выполнения задания	1 балл
Соответствие поставленной цели или сформулированной инструкции	1 балл
Максимальный балл	4

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине¹

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

7.2.2 Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Уровень проявления компетенции	Качественная характеристика	Количественный показатель (баллы БРС)	Оценка*	
			Квалитативная	Квантитативная
высокий	Студент знает не только национально-культурные особенности страны, но и то, как они отражены в языке. Свободно осуществляет устную и письменную коммуникацию на французском языке, как на бытовом, так и на деловом уровне. Владеет навыком преодоления коммуникативных барьеров в ситуации межкультурного и межличностного взаимодействия с соблюдением этических и нравственных норм поведения; навыком ведения деловой и официальной	Задание выполнено на 95 – 100 % от общей заявленной суммы баллов	зачтено	отлично

¹ Соответствует п. 3 программы

	документации.			
повышенный	<p>Обладает знаниями национально-культурных особенностей страны, но не всегда учитывает их в ситуации межкультурного общения.</p> <p>Владеет приемами установления и поддержания межкультурного диалога и взаимодействия в стандартных ситуациях общения.</p> <p>Умеет строить высказывание с учетом межкультурных особенностей, но допускает незначительные ошибки под влиянием родной культуры или стереотипных национальных образов.</p> <p>Может осуществлять аннотирование и реферирование текстов деловой направленности с минимальным искажением смысла</p>	Задание выполнено на 80 – 94 % от общей заявленной суммы баллов		хорошо
базовый	<p>Обладает стереотипными представлениями о культуре других стран.</p> <p>Владеет базовыми знаниями фонетики, лексики и грамматики иностранного языка на уровне «среднем» или «ниже среднего».</p> <p>Умеет поддержать беседу, но не учитывает нормы и правила общения с представителями различных культур. Владеет навыками начального уровня деловой речи</p>	Задание выполнено на 60 – 79 % от общей заявленной суммы баллов		удовлетворительно
низкий	<p>Не знает базовой лексики, необходимой для реализации общения в рамках деловых отношений.</p> <p>Не умеет адаптировать высказывания в соответствии с местом, временем, сферой общения, социальным статусом партнера.</p> <p>Не владеет навыками адекватного речевого поведения. Не знает особенностей ведения официальной и деловой</p>	Задание выполнено менее 60% от общей заявленной суммы баллов	не зачтено	неудовлетворительно

	документации на языке региона специализации.			
--	---	--	--	--

* соответственно форме промежуточной аттестации по учебному плану

7.2.3 Спецификация оценочных средств

Проверяемые индикаторы проявления компетенций			
УК	ОПК	ПК	ППК
Устный опрос			
<p>УК-1.1. Использует системный подход в решении профессиональных задач.</p> <p>УК-1.2. Осуществляет системный анализ результатов профессиональной деятельности.</p> <p>УК-1.3. Подбирает и систематизирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи.</p> <p>УК-1.4. Моделирует процесс решения профессиональной задачи.</p> <p>УК-1.5. Проводит критическую оценку вариантов действий в процессе решения профессиональной задачи.</p> <p>УК-1.6. Устанавливает причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами.</p>	<p>ППД-2.1. Способен фонетически, грамматически, лексически, стилистически правильно излагать свои мысли на иностранном языке в устной и письменной форме.</p> <p>ППД-2.2. Способен самостоятельно осуществлять переработку иноязычной информации для решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач.</p> <p>ППД-2.3. Демонстрирует умения многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке.</p> <p>ППД-2.4. Ориентируется в учебной и научной литературе на изучаемом иностранном языке, самостоятельно отбирает материалы по поставленной проблеме, владеет навыками работы с одноязычными и двуязычными словарями.</p> <p>ППД-2.6. Демонстрирует способность применять основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям коммуникативного контекста.</p>	-	-
Тест			
<p>УК-1.1. Использует системный подход в решении профессиональных задач.</p> <p>УК-1.2. Осуществляет системный анализ результатов профессиональной деятельности.</p> <p>УК-1.3. Подбирает и систематизирует</p>	<p>ППД-2.3. Демонстрирует умения многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке.</p>	-	-

информацию, необходимую для решения поставленной задачи.			
--	--	--	--

7.2.4. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Наименование оценочного средства

Оценочное средство «Устный опрос»

Устный опрос позволяет оценить знания и кругозор студента, умения логически построить ответ, владение разговорных навыков (монологической и диалогической речи) и иные коммуникативные навыки

Примерные темы для устного опроса

1. Основные разделы теоретической фонетики.
2. Теория фонем.
3. Фонемный состав французского языка.
4. Основные тенденции системы вокализма и консонантизма французского языка.
5. Комбинаторные явления.
6. Просодия: функции и основные элементы.
7. Особенность французского ударения.
8. Базовые интонаемы французского языка.
9. Произносительные стили французского языка.

Критерии оценивания

Критерий (формулируется на основе индикаторов проверяемых компетенций)	Балл
Системный подход в решении профессиональных задач.	1
Правильность изложения мыслей на иностранном языке в устной форме.	1
Самостоятельное осуществление переработки иноязычной информации.	1
Демонстрация умения многоаспектного анализа устной речи на изучаемом языке.	1
Применение основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания.	1
Максимальный балл	5

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература

1. Дюмон Н.Н. Теоретическая грамматика (французский язык) [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н.Н. Дюмон, Е.А. Головки. — Электрон. текстовые данные. — Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2016. — 198 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/69438.html>.
2. Лопатникова Н.Н. Лексикология современного французского языка [Текст]: учебник для студентов вузов, обучающихся по напр. подготовки бакалавров и магистров "Филология", "Лингвистика", напр. подготовки дипломированных спец. "Иностр. яз." и спец. "Филология" / Н. Н. Лопатникова. - 5-е изд., испр. и доп. - М.: Высшая школа, 2006. - 335 с.

3. Теоретическая фонетика французского языка [Текст]: учебное пособие / сост. В. Н. Бурчинский. - М.: АСТ, 2006. - 181,[3] с.

б) дополнительная литература

1. Веретельник Н.В., Бойчук Е.И., Теоретическая грамматика современного французского языка, Ярославль, ЯГПУ, 2013, 71с.

2. Мосиенко Л.В. Лексикология французского языка. Теория и практика [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л.В. Мосиенко. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 126 с. — 978-5-7410-1537-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/69908.html>

3. Охапкина С.Б., Фразеосемантическое поле Трудовая деятельность человека как семантический класс фразеологической системы (на материале современного французского языка), Ярославль, ЯГПУ, 2009, 150с.

4. Соловьёва С.И., Позиция прилагательного в трёхчленном именном словосочетании в современном французском языке, Ярославль, РИО ЯГПУ, 2015, 27с.

5. Фонетика [Текст]: учебное пособие / Г. И. Микрюкова, М. Ф. Любельская. - Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2007. - 20с.

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

- Microsoft Windows
- Microsoft Office
- Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов;
2. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (<http://www.iprbookshop.ru>)
3. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского» <http://elib.gnpbu.ru/>.
4. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (www.biblio-online.ru)
5. ЭПС «Система Гарант-Максимум»
6. ЭПС «Консультант Плюс»
7. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» <http://window.edu.ru>
8. Научная педагогическая электронная библиотека <http://elib.gnpbu.ru>
9. Информационная система <https://www.lexilogos.com>
10. Информационная система <https://www.institutfrancais.ru/ru>
11. Информационная система <http://www.tv5monde.com>

10. Методические указания для преподавателя и обучающихся по освоению дисциплины

Главные особенности изучения дисциплины:

- *практикоориентированность*, изучение каждой темы курса готовит студента к решению определенной профессиональной задачи и предполагает не только формирование теоретической основы для ее решения, но и развитие практических умений в сфере организации отдельных этапов педагогического процесса;

- *субъектноориентированность*, в процессе изучения дисциплины каждый студент может выстроить индивидуальный маршрут своей образовательной деятельности, определяя в рамках модуля в целом и отдельной темы индивидуальные цели, выбирая уровень освоения

материала, проектируя желаемые результаты;

- *рефлексивность*, технология изучения дисциплины предполагает постоянное обращение студента к формируемым у него профессионально значимым компетенциям, по итогам изучения каждой темы необходимо самостоятельно оценивать результаты своей образовательной деятельности, определяя причины возникающих проблем и перспективы дальнейшего развития умений решать профессиональные задачи;

- *рейтинговость*, в рамках дисциплины действует балльно-рейтинговая система, каждая тема включает в себя разноуровневые задания, оцениваемые в диапазоне от одного до пяти баллов и задания для самостоятельной работы, выполняя которые студент может получить пять баллов, получаемые в процессе работы баллы суммируются и учитываются при выставлении оценки в аттестационные недели, по итогам изучения дисциплины;

- *преемственность*, изучение дисциплины является необходимой составляющей освоения дисциплины «Теоретическая фонетика французского языка», осваиваемые в рамках отдельных тем элементы компетенций и формируемый студентами субъективный опыт решения профессиональных задач, необходимы для успешной работы в период педагогической практики в образовательных учреждениях и дальнейшей самостоятельной профессиональной деятельности.

Программа дисциплины предполагает проведение по каждой теме практических занятий. Тематический план включает семь основных тем, изучение которых направлено на формирование профессионально значимых компетенций.

Практические задания в рамках изучения дисциплины предполагают осуществление практической деятельности обучающегося в конкретном коллективе.

В целях совершенствования произносительных и ритмико-интонационных навыков студентам рекомендуется регулярно прослушивать записи лингафонных курсов, заучивать фонетические тексты, стихи, песни, отрывки из литературных произведений.

Студенты должны регулярно выполнять упражнения артикуляционной гимнастики. Для совершенствования навыков транскрибирования рекомендуется записывать в фонетической транскрипции тексты учебника, имеющие затранскрибированный вариант, после чего сравнить свой вариант с текстом учебника.

Следует систематически развивать навыки аудирования, для чего студентам рекомендуется регулярно прослушивать и пытаться понять содержание песен на французском языке, просматривать аутентичные фильмы и телепередачи.

В целях самоконтроля фонетических навыков студентам рекомендуется прослушать эталонный фонетический текст, а затем произнести этот текст и произвести его аудиозапись, после чего прослушать ее и сравнить собственное произношение со звучанием эталонного текста. Более объективный самоконтроль собственного произношения студенты могут осуществить, используя специальные мультимедийные программы, позволяющие сравнить диаграммы звучания эталонного текста и собственного произношения.

Правильная методическая организация изучения дисциплины обеспечивается двумя направлениями (лекции и практические занятия) и самостоятельной работой. Именно выполнение самостоятельной работы позволяет создать объективные условия для решения проблемных творческих задач, ориентированных на будущую профессиональную деятельность студентов. Результатом аудиторной работы является конспект лекций с изложением основных аспектов темы с преимущественной установкой на те из них, которые представляют трудность при переходе от одного языка к другому. Освоение теоретического материала предполагает обращение к следующим видам учебной деятельности: конспектирование лекций, отдельных статей из научных трудов французских и отечественных лингвистов, чтение научной литературы, чтение конспекта лекций, а также самостоятельная подготовка к практическим занятиям. Активное участие в обсуждении проблем на практических занятиях обеспечивает формирование стойких навыков идентификации объекта.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Оборудованные аудитории – столы, стулья, доска, экран, телевизор;
2. Задания для работы студентов, обучающихся по индивидуальному графику;
3. Материалы для итогового и промежуточного контроля;
4. Раздаточный материал;
5. Хрестоматийный материал;
6. Компьютер, принтер, сканер, ксерокс, мультимедиа, интерактивная доска.

13. Преподавание дисциплины на заочном отделении - не предусмотрено

**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический
университет им. К.Д. Ушинского»**

У Т В Е Р Ж Д А Ю
проректор по организации образовательной
деятельности и обеспечению условий
образовательного процесса
_____ **В.П. Завойстый**
«_____» _____ **2020 г.**

Программа учебной дисциплины

Наименование дисциплины:
К.М.12.02 Теоретическая грамматика французского языка

Рекомендуется для направления подготовки:
44.03.05 Педагогическое образование,
(профиль Французский язык, Английский язык)

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчики:

доцент кафедры романских языков
к.ф.н.

Ю.В. Бутько

Утверждено на заседании кафедры

романских языков
«17» января 2020 г.
Протокол № _5_

Зав. кафедрой

Х.Г. Косогорова

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Теоретическая грамматика французского языка» - формирование современного научного представления о грамматической структуре французского языка, о закономерностях функционирования грамматических и текстовых единиц.

основными *задачами* курса являются:

- понимание основных понятий и тенденций современной теоретической грамматики, ее связи с другими дисциплинами;
- овладение навыками и методами грамматического анализа и классификации;
- развитие умений грамматического описания, обобщения языковых фактов, использования теоретических положений при анализе структуры, семантики и прагматики грамматических и текстовых единиц.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):

Дисциплина включена в часть, формируемую участниками образовательных отношений ОПОП.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные средства
Шифр	Формулировка		
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Использует системный подход в решении профессиональных задач. УК-1.2. Осуществляет системный анализ результатов профессиональной деятельности. УК-1.3. Подбирает и систематизирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи. УК-1.4. Моделирует процесс решения профессиональной задачи. УК-1.5. Проводит критическую оценку вариантов действий в процессе решения профессиональной задачи. УК-1.6. Устанавливает причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами.	Доклад Тест Практическое задание
ПК-7	Способен использовать систему лингвистических знаний на всех уровнях языка и закономерностей функционирования иностранного языка, а также социально-культурных реалий стран изучаемого иностранного языка для формирования у обучающихся	ПК-7.1. Способен фонетически, грамматически, лексически, стилистически правильно излагать свои мысли на иностранном языке в устной и письменной форме. ПК-7.2. Способен самостоятельно осуществлять переработку иноязычной информации для решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач.	

компетенций в области восприятия и порождения связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах.	<p>ПК-7.3. Демонстрирует умения многоаспектного анализ устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке.</p> <p>ПК-7.4. Ориентируется в учебной и научной литературе на изучаемом иностранном языке, самостоятельно отбирает материалы по поставленной проблеме, владеет навыками работы с одноязычными и двуязычными словарями.</p> <p>ПК-7.6. Демонстрирует способность применять основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям коммуникативного контекста.</p>	
--	---	--

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Контактная работа с преподавателем (всего)	36						36				
В том числе:											
Лекции	14						14				
Практические занятия (ПЗ)	22						22				
Самостоятельная работа (всего)	36						36				
В том числе:											
Доклад	12						12				
Практическое задание	12						12				
Изучение литературы	12						12				
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	За						За				
Общая трудоемкость (часов)	72						72				
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	2						2				

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1	Введение в теоретическое изучение грамматики французского языка.	Функциональный подход в грамматике. Актуализация. Уровни языка. Асимметрия грамматических форм. Методы грамматического анализа. Грамматическая категория. Способы выражения грамматического

		значения.
2	Морфология.	Части речи. Принцип выделения частей речи. Иерархия частей речи. Ядро и периферия. Функциональная транспозиция. Имя существительное. Грамматические категории существительного. Категория детерминации. Первичные и вторичные функции существительного. Имя прилагательное, наречие, местоимение. Грамматические категории прилагательного. Синтаксические функции прилагательного. Грамматические категории и формы местоимений. Глагол как часть речи. Лексико-грамматические классы глаголов. Служебные и самостоятельные глаголы. Предельные и неопредельные глаголы. Валентность. Переходность и непереходность. Грамматические категории глагола: время, лицо, число, род, залог.
3	Синтаксис	Синтаксические связи. Тип, первичные и вторичные функции, средства выражения синтаксических связей. Словосочетание. Предложение. Типы предложений. Члены предложения. Предикация. Модус и диктум. Подлежащее и сказуемое. Второстепенные члены предложения. Порядок слов.

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Лекции и	Практ. Занятия (семинары)	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Введение в теоретическое изучение грамматики французского языка.	2	4	6	12
1.1.	Функциональный подход в грамматике. Актуализация. Уровни языка. Асимметрия грамматических форм.	1	2	3	6
1.2	Методы грамматического анализа. Грамматическая категория. Способы выражения грамматического значения.	1	2	3	6
2.	Морфология.	8	14	22	44
2.1.	Части речи. Принцип выделения частей речи. Иерархия частей речи. Ядро и периферия. Функциональная транспозиция.	2	3	6	11
2.2.	Имя существительное. Грамматические категории существительного. Категория детерминации. Первичные и вторичные функции существительного.	2	4	6	14

2.3.	Имя прилагательное, наречие, местоимение. Грамматические категории прилагательного. Синтаксические функции прилагательного. Грамматические категории и формы местоимений.	2	3	4	9
2.4.	Глагол как часть речи. Лексико-грамматические классы глаголов. Служебные и самостоятельные глаголы. Предельные и непредельные глаголы. Валентность. Переходность и непереходность. Грамматические категории глагола: время, лицо, число, род, залог.	2	4	6	14
3.	Синтаксис.	4	4	8	16
3.1.	Синтаксические связи. Тип, первичные и вторичные функции, средства выражения синтаксических связей. Словосочетание. Предложение. Типы предложений.	2	2	4	8
3.2.	Члены предложения. Предикация. Модус и диктум. Подлежащее и сказуемое. Второстепенные члены предложения. Порядок слов.	2	2	4	8
Всего:		14	22	36	72

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1	Введение в теоретическое изучение грамматики французского языка. Функциональный подход в грамматике. Методы грамматического анализа.	Изучение литературы. Выполнение практических заданий. Подготовка доклада.
2	Морфология. Части речи. Имя существительное. Имя прилагательное, наречие, местоимение. Глагол как часть речи.	Изучение литературы. Выполнение практических заданий. Подготовка доклада.
3	Синтаксис. Синтаксические связи. Члены предложения. Члены предложения.	Изучение литературы. Выполнение практических заданий. Подготовка доклада.

6.2. Тематика курсовых работ – не предусмотрено

6.3. Примерная тематика рефератов – не предусмотрено

7. Фонды оценочных средств

7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

Наименование темы дисциплины	Средства текущего	Перечень компетенций
-------------------------------------	--------------------------	-----------------------------

	контроля	(указать шифр)
Введение в теоретическое изучение грамматики французского языка. Функциональный подход в грамматике. Методы грамматического анализа.	Практическое задание, доклад, тест	УК-1, ПК-7
Морфология. Части речи. Имя существительное. Имя прилагательное, наречие, местоимение. Глагол как часть речи.	Практическое задание, доклад, тест	УК-1, ПК-7
Синтаксис. Синтаксические связи. Члены предложения. Члены предложения.	Практическое задание, доклад, тест	УК-1, ПК-7

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания. Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами.

Критерии оценки видов работ

Посещение лекционных занятий – 2 балла, отсутствие на занятии – 0 баллов, посещение практических занятий – 0 баллов, баллы только за выполненную работу.

На практическом занятии студент выполняет набор заданий на 8 баллов: доклад – от 1 до 4 баллов, тест – от 1 до 4 баллов, практическое задание – 1-2 балла. Или доклад – 4 балла, два практических задания по 2 балла. Или тест - 4 балла и два практических задания.

За одно практическое занятие студент может набрать максимум 8 баллов.

Рейтинг план

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных, практических (лабораторных) занятий	8	14
	Итого		
Контроль работы на практических занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	1. Введение в теоретическое изучение грамматики французского языка.	8	16
	2. Морфология.	28	56
	3. Синтаксис.	8	16
	Итого	44	88
Всего в семестре		52	102
Промежуточная аттестация		30	50
ИТОГО		82	152
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 52 баллов			

Критерии оценивания заданий, выполненных на практических занятиях (семинарах) **Оценочное средство «Практическое задание»**

Практическое задание - представляет собой упражнение, где нужно использовать полученные теоретические знания и мыслительные операции анализа и синтеза, чтобы в ходе работы с практическим материалом установить причинно-следственные связи и прийти к определенному результату или выводу, подтвердить или опровергнуть те или иные теоретические положения.

Критерии оценки выполнения практического задания на практическом занятии

Критерий (формулируется на основе индикаторов проверяемых компетенций)	Балл
Подбирает и систематизирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи.	0,5
Моделирует процесс решения профессиональной задачи.	0,5
Проводит критическую оценку вариантов действий в процессе решения профессиональной задачи.	0,5
Устанавливает причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами.	0,5
Максимальный балл	2

Примеры заданий практического задания

1. Déterminez les types d'interaction entre la grammaire et la phonétique dans les exemples:

les parents je cède - je céderai
 les écoles j'écrirai -j'écrirais
 un profond sommeil je prends – prenne (que je)
 un profond ennui je mets – je mis
 je fais je viens
 je fis je vins
 je ferai que je vienne
 que je fasse
 Il vient toujours à temps?
 Nous pouvons partir?
 Une maison haute.
 Une maison haute de trois étages.

2. Analysez les cas de l'interaction entre la grammaire et le lexique. Interprétez-les.

a) chacal - chacals canal - canaux
 banal - banals national - nationaux
 bleu – bleus feu - feux
 j'ai travaillé mais: je suis arrivé
 j'ai monté je suis monté
 j'ai sorti je suis sorti
 j'ai descendu je suis descendu
 b) du pain - un (des) pain(s)
 du mouton - un (des) mouton(s)
 du fer - un fer
 de l'eau - des eaux
 la radio - le radio
 la poêle - le poêle
 la lunette - les lunettes
 l'amitié - les amitiés
 jeter - se jeter trouver - se trouver
 lever - se lever rendre – se rendre

habiller - s'habiller prononcer - se prononcer pour
 c) un garçon capable – un garçon capable de bonnes actions
 un étudiant excellent - un étudiant excellent en littérature
 un devoir fatigant - un devoir fatigant tous
 décoller qch (vt) - décoller (vi): un avion ...
 brûler qch (vt) - brûler (vi): une maison ...
 sécher qch (vt) - sécher (vi): les draps ...
 d) je partirai - je pars demain
 président - ex-président
 champion - ex-champion
 Partirait-il ou non? - Doit-il partir ou non?
 Qu'il sorte! - Il peut sortir.
 Il sera tomber malade. - Peut-être il est tombé malade

Оценочное средство «Доклад»

Доклад - продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы. При необходимости доклад может сопровождаться презентацией.

Критерии оценивания докладов

Критерий (формулируется на основе индикаторов проверяемых компетенций)	Балл
Использует системный подход в решении профессиональных задач.	1
Осуществляет системный анализ результатов профессиональной деятельности.	1
Подбирает и систематизирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи.	2
Максимальный балл	4

Примерные темы докладов

1. Функциональный подход в грамматике.
2. Актуализация. Уровни языка.
3. Асимметрия грамматических форм.
4. Методы грамматического анализа.
5. Грамматическая категория. Способы выражения грамматического значения.
6. Части речи. Принцип выделения частей речи.
7. Иерархия частей речи. Ядро и периферия.
8. Функциональная транспозиция.
9. Имя существительное. Грамматические категории существительного.
10. Категория детерминации.
11. Первичные и вторичные функции существительного.
12. Имя прилагательное и его грамматические категории.
13. Наречие и его грамматические категории.
14. Синтаксические функции прилагательного.
15. Грамматические категории и формы местоимений.
16. Глагол как часть речи. Лексико-грамматические классы глаголов.

17. Служебные и самостоятельные глаголы.
18. Предельные и непредельные глаголы. Валентность.
19. Переходность и непереходность.
20. Грамматические категории глагола: время, лицо, число, род, залог.
21. Синтаксические связи.
22. Тип, первичные и вторичные функции, средства выражения синтаксических связей.
23. Словосочетание. Предложение.
24. Типы предложений. Члены предложения.
25. Предикация.
26. Модус и диктум.
27. Подлежащее и сказуемое. Второстепенные члены предложения.
28. Порядок слов.

Оценочное средство «Тест»

Тест — это средство контроля, представляющее собой систему стандартизированных заданий закрытого и открытого типа на множественный или перекрестный выбор, анализ и синтез и направленное на выявление уровня сформированности заявленных компетенций.

Критерии оценивания теста

Критерий	Балл
% правильно выполненного задания	
95 – 100 %	4
80 – 94 %	3
60 – 79 %	2
менее 60 %	1

Пример теста

№	Définition	Terme / unité /exemple
I.	Parties du discours qui reflètent la réalité : A. d'une façon non-autonome ; B. d'une façon non-directe ; C. d'une façon non-discontinue.	1. préposition ; 2. pronom ; 3. interjection ; 4. conjonction ; 5. mots-phrases; 6. déterminatifs ; 7. particules .
II.	Classez les substantifs suivants : D. au noyau E. à la périphérie	8. table ; 9. mur ; 10. courage; 11. cahier; 12. sentiment; 13. Jacques; 14. course; 15. arrivée; 16. pain; 17. livre; 18. bonheur; 19. volonté; 20. blancheur;
III.	Classez les formes verbales suivantes : F. au noyau G. à la périphérie	21. (nous) marchons; 22. (vous) répondrez; 23. distinguer; 24. corriger; 25. perdu; 26. montant (l'escalier); 27. (il) parle; 28. entendu; 29. en écoutant ;
IV.	Classez les adjectifs suivants : H. au noyau I. à la périphérie	30. blanc; 31. courageux; 32. petit; 33. artistique; 34. bon; 35. grand; 36. historique; 37. hégélien; 38. parisien; 39. métallique; 40. villageois; 41. moscovite;

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине²

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

К промежуточной аттестации допускаются обучающиеся, посетившие не менее 50% практических занятий и получившие не менее 52 баллов за задания, выполненные в течение 6 семестра. Промежуточная аттестация представляет собой зачет и осуществляется в форме теста.

7.2.2 Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Уровень проявления компетенций	Качественная Характеристика	Количественный показатель (баллы БРС)	Оценка*	
			Квалитативная	Квантитативная
высокий	Использует в полной мере системный подход в решении профессиональных задач. Осуществляет на высоком уровне системный анализ результатов профессиональной деятельности. Подбирает и систематизирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи. Моделирует на высоком уровне процесс решения профессиональной задачи. Проводит на высоком уровне критическую оценку вариантов действий в процессе решения профессиональной задачи.	Задание выполнено на 95 – 100 % от общей заявленной суммы баллов	зачтено	отлично

² Соответствует п. 3 программы

повышенный	Использует в достаточной степени системный подход в решении профессиональных задач. Осуществляет в достаточной степени системный анализ результатов профессиональной деятельности. Подбирает и систематизирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи. Моделирует в достаточной степени процесс решения профессиональной задачи. Проводит критическую оценку вариантов действий в процессе решения профессиональной задачи.	Задание выполнено на 80 – 94 % от общей заявленной суммы баллов		хорошо
базовый	Использует на базовом уровне системный подход в решении профессиональных задач. Осуществляет на базовом уровне системный анализ результатов профессиональной деятельности. Не в достаточной степени моделирует процесс решения профессиональной задачи. В основном, не	Задание выполнено на 60 – 79 % от общей заявленной суммы баллов		удовлетворительно

	проводит критическую оценку вариантов действий в процессе решения профессиональной задачи.			
низкий	Не использует системный подход в решении профессиональных задач. Не способен осуществлять системный анализ результатов профессиональной деятельности. Не способен подобрать и систематизировать информацию, необходимую для решения поставленной задачи. Не способен провести критическую оценку вариантов действий в процессе решения профессиональной задачи.	Выполнено менее 60 % от общей заявленной суммы баллов на предложенное письменное задание	не зачтено	неудовлетворительно

7.2.3 Спецификация оценочных средств

Проверяемые индикаторы проявления компетенций			
УК	ОПК	ПК	ППК
Тест			
УК-1.1. Использует системный подход в решении профессиональных задач. УК-1.2. Осуществляет системный анализ результатов профессиональной деятельности. УК-1.3. Подбирает и систематизирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи. УК-1.4. Моделирует процесс решения профессиональной		ПК-7.1 Способен фонетически, грамматически, лексически, стилистически правильно излагать свои мысли на иностранном языке в устной и письменной форме. ПК-7.2.Способен самостоятельно осуществлять переработку иноязычной информации для решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач. ПК-7.3. Демонстрирует умения	

задачи. УК-1.5. Проводит критическую оценку вариантов действий в процессе решения профессиональной задачи. УК-1.6. Устанавливает причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами.		многоаспектного анализ устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке.	
Доклад			
УК-1.1. Использует системный подход в решении профессиональных задач. УК-1.2. Осуществляет системный анализ результатов профессиональной деятельности. УК-1.3. Подбирает и систематизирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи.		<p>ПК-7.1 Способен фонетически, грамматически, лексически, стилистически правильно излагать свои мысли на иностранном языке в устной и письменной форме.</p> <p>ПК-7.2.Способен самостоятельно осуществлять переработку иноязычной информации для решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач.</p> <p>ПК-7.3. Демонстрирует умения многоаспектного анализ устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке.</p> <p>ПК-7.6. Демонстрирует способность применять основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям коммуникативного контекста.</p>	
Практическое задание			
УК-1.3. Подбирает и систематизирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи. УК-1.4. Моделирует процесс решения профессиональной задачи. УК-1.5. Проводит критическую оценку вариантов действий в процессе решения профессиональной задачи. УК-1.6. Устанавливает причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами.		<p>ПК-7.1 Способен фонетически, грамматически, лексически, стилистически правильно излагать свои мысли на иностранном языке в устной и письменной форме.</p> <p>ПК-7.2.Способен самостоятельно осуществлять переработку иноязычной информации для решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач.</p> <p>ПК-7.3. Демонстрирует умения многоаспектного анализ устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке.</p> <p>ПК-7.4. Ориентируется в учебной и научной литературе на изучаемом иностранном языке, самостоятельно отбирает материалы по поставленной проблеме, владеет</p>	

		<p>навыками работы с одноязычными и двуязычными словарями.</p> <p>ПК-7.6. Демонстрирует способность применять основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям коммуникативного контекста.</p>	
--	--	--	--

7.2.4. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Оценочное средство «Тест»

Тест — это средство контроля, представляющее собой систему стандартизированных заданий закрытого и открытого типа на множественный или перекрестный выбор, анализ и синтез и направленное на выявление уровня сформированности заявленных компетенций.

Тест

Критерии оценивания теста

Критерий	Балл
% правильно выполненного задания	
95 – 100 %	30
80 – 94 %	24-28
60 – 79 %	18-23
менее 60 %	17

Пример тестовых заданий

- Укажите времена и их функции: Quand j'ai eu lu mon livre, je suis sorti.
- Личные глаголы в зависимости от объектной валентности образуют четыре конфигурации:
Назовите все конфигурации и прокомментируйте примеры:
 - _____ : а) Cela n'existe pas
б) L'enfant naît; La douleur a disparu
в) Le train marche
 - _____ : а) Elle prépare le repas
б) Pierre a une sœur; Il aime sa sœur
 - _____ : а) Il mit le mouchoir dans sa poche
б) Il donne un livre à son ami
 - _____ : а) Il traduit un livre du français en russe; Il a apporté à Marie ce cadeau de Paris.
- В чем выражается и чем объясняется разница в употреблении Présent в примерах:
 - Je mange
 - J'arrive!
- Назовите грамматическое явление и объясните его значение:
Comme il était (= est) sage, ce bébé! // Il faisait (= fait) bon, mon chien, auprès du feu?
- Опишите и прокомментируйте употребление глагольного наклонения: Vive la France!; Plût à Dieu; ne vous déplaît.
- Укажите в скобках временную соотнесенность (какое время и что выражает) :

Rambert **dit** (_____), qu'il **avait** encore **réfléchi** (_____), qu'il **continuait** à croire ce qu'il **croyait** (_____), mais que s'il **partait**, il **aurait** honte (_____).

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература

1. Васильева Н.М., Пицкова Л.П. Французский язык. Теоретическая грамматика. Ускоренный курс (на франц. языке). – М.: Высш. школа, 1991.
2. Веретельник Н.В., Бойчук Е.И. Теоретическая грамматика современного французского языка: методические рекомендации. – Ярославль, изд-во ЯГПУ, 2013. – 71 с.
3. Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского языка – М.: Добросвет, 2000.

б) дополнительная литература

1. Абросимова Т.А. Хрестоматия по теоретической грамматике французского языка (на франц. языке). - Л.: Просвещение 1987.
2. Аврамов Г.Г. Курс лекций по теоретической грамматике французского языка (на франц. языке). – Ростов н/Д:РГПУ.Ч.І. Морфология. 2006.
5. Илия Л.И. Очерки по грамматике современного французского языка. – М.: Высш. школа, 1970.
6. Илия Л.И. Пособие по теоретической грамматике французского языка. – М.: Высш. школа, 1979.
7. Реферовская Е.А., Васильева А.К. Теоретическая грамматика современного французского языка (на франц. языке). Ч. І: Морфология. – М.: Просвещение, 1982.

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

- Microsoft Windows
- Microsoft Office
- Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов;
2. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (<http://www.iprbookshop.ru>)
3. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского» <http://elib.gnpbu.ru/>.
4. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (www.biblio-online.ru)

10. Методические указания для преподавателя и обучающихся по освоению дисциплины

Главные особенности изучения дисциплины:

- *практикоориентированность*, изучение каждой темы курса готовит студента к решению определенной профессиональной задачи и предполагает не только формирование теоретической основы для ее решения, но и развитие практических умений для

использования иностранного языка как средства обучения;

- *субъектноориентированность*, в процессе изучения дисциплины каждый студент может выстроить индивидуальный маршрут своей образовательной деятельности, определяя в рамках модуля в целом и отдельной темы индивидуальные цели, выбирая уровень освоения материала, проектируя желаемые результаты;

- *рефлексивность*, технология изучения дисциплины предполагает постоянное обращение студента к формируемым у него профессионально значимым компетенциям, по итогам изучения каждой темы и при оформлении докладов и презентаций необходимо самостоятельно оценивать результаты своей образовательной деятельности, определяя причины возникающих проблем и перспективы дальнейшего развития умений решать профессиональные задачи;

- *рейтинговость*, в рамках дисциплины действует балльно-рейтинговая система, каждая тема включает в себя разноуровневые задания, оцениваемые в диапазоне от одного до пяти баллов и задания для самостоятельной работы, выполняя которые студент может получить определенное количество баллов; получаемые в процессе работы баллы суммируются и учитываются при выставлении оценки в аттестационные недели, по итогам изучения дисциплины;

- *преемственность*, изучение дисциплины является необходимой составляющей освоения модуля «Теория изучаемого иностранного языка», осваиваемые в рамках отдельных тем элементы компетенций и формируемый студентами субъективный опыт решения профессиональных задач, необходимы для успешной самостоятельной профессиональной деятельности.

Программа дисциплины предполагает проведение по каждой теме лекционных, практических занятий. Тематический план включает 3 темы, изучение которых направлено на формирование профессионально значимых компетенций.

Практические задания в рамках изучения дисциплины предполагают формирование необходимых навыков и умений для дальнейшего профессионального совершенствования.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Оборудованные аудитории – столы, стулья, доска, экран, телевизор;
2. Задания для работы студентов, обучающихся по индивидуальному графику;
3. Материалы для итогового и промежуточного контроля;
4. Раздаточный материал;
5. Хрестоматийный материал;
6. Компьютер, принтер, сканер, ксерокс, мультимедиа, интерактивная доска.

13. Преподавание дисциплины на заочном отделении - не предусмотрено

У Т В Е Р Ж Д А Ю

проректор по организации образовательной
деятельности и обеспечению условий
образовательного процесса

В.П. Завойстый

«_____» _____ 2020 г.

Программа учебной дисциплины

Наименование дисциплины:

К.М.12.ДВ 05.02. Латинский язык

Рекомендуется для направления подготовки:

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями
подготовки)**

(профиль Французский язык, Английский язык)

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчики:

доцент кафедры романских языков,
кандидат филологических наук

С.Б. Барушкова

Утверждено на заседании кафедры

романских языков

«_____» _____ 2020 г.

Протокол № _____

Зав. кафедрой

Х.Г. Косогорова

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Латинский язык» - формирование у обучающихся компетенций в области латинского языка; формирование представления о принципах устройства

латинского языка и его функционирования; обозначение его культурной значимости.

Основными **задачами** курса являются:

- понимание роли латинского языка в европейской культуре;
- овладение навыками постановки ударения, слога деления, чтения;
- развитие умений применения лексико-грамматической структуры языка к анализу отдельных художественных текстов на латинском языке.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):

Дисциплина включена в часть, формируемую участниками образовательных отношений ОПОП.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные средства
Шифр	Формулировка		
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Использует системный подход в решении профессиональных задач. УК-1.2. Осуществляет системный анализ результатов профессиональной деятельности. УК-1.3. Подбирает и систематизирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи. УК-1.4. Моделирует процесс решения профессиональной задачи. УК-1.5. Проводит критическую оценку вариантов действий в процессе решения профессиональной задачи УК-1.6. Устанавливает причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами.	Доклад Конспектирование Разноуровневые задания, направленные на анализ языковых средств Контрольная работа
ПК-7	Способен использовать систему лингвистических знаний на всех уровнях языка и закономерностей функционирования иностранного языка, а также социально-культурных реалий стран изучаемого иностранного языка для формирования у обучающихся компетенций в области восприятия и порождения связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах.	ПК-7.1. Фонетически, грамматически, лексически, стилистически правильно излагает свои мысли на иностранном языке в устной и письменной форме. ПК-7.2. Самостоятельно осуществляет переработку иноязычной информации для решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач. ПК-7.3. Делает многоаспектный анализ устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке. ПК-7.4. Целенаправленно подбирает материалы по поставленной проблеме на основе анализа учебной и научной литературы на изучаемом иностранном языке и демонстрирует навыки работы с одноязычными и двуязычными словарями. ПК-7.5. Применяет систему знаний об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия и использует их в общей и сферах общения.	Доклад Конспектирование Разноуровневые задания, направленные на анализ языковых средств Контрольная работа

		ПК-7.6. Применяет основные когнитивно-дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям коммуникативного контекста.	
--	--	---	--

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X
Контактная работа с преподавателем (всего)	36					36					
В том числе:											
Лекции						14					
Практические занятия (ПЗ)						22					
Лабораторные работы (ЛР)											
Самостоятельная работа (всего)	36					36					
В том числе:											
Подготовка докладов	12					12					
Работа с литературой и интернет-ресурсами	12					12					
Выполнение практических заданий, направленных на анализ языковых средств	12					12					
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет					зачет					
Общая трудоемкость (часов)	72					72					
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	2					2					

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1	История латинского языка	Понятие о древнем языке. Происхождение латинского языка. Понятия разговорной (вульгарной) и литературной латыни. Этапы развития литературного латинского языка. Латынь и происхождение романских языков. Сферы применения латыни в настоящее время. Значение изучения латыни
2	Латинский алфавит. Правила чтения и постановки ударения.	Особенности звуковой структуры. История алфавита. Латинский алфавит, его происхождение и особенности. Правила чтения латинских букв и буквенных сочетаний. Немые и плавные согласные. Правила слогораздела. Долгота и краткость

		гласных и слогов. Правила постановки ударения.
3	Морфология	Особенности грамматической системы. Система частей речи в латинском языке. Основные грамматические категории латинского существительного (род, число, падеж). Распределение латинских существительных по типам склонения. Особенности прилагательных. Глагол. Латинские предлоги и особенности их употребления.
4	Синтаксис	Порядок слов в простом латинском предложении. Инверсия и её функции. Типы сказуемого. оборот accusativus cum infinitivo. Дательный (не) выгоды. Употребление падежей при обозначении места и направления. Страдательная конструкция. оборот nominativus cum infinitivo. Историко-культурный анализ текстов.

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекции	Практ. занятия	Лабо р. зания тия	Самос т. работа студ.	Всего часов
1	Раздел: История латинского языка	2	2		4	8
1.1.	Тема: Понятие о древнем языке. Происхождение латинского языка. Понятия разговорной (вульгарной) и литературной латыни.	1	1		2	4
1.2.	Тема: Латынь и происхождение романских языков. Сферы применения латыни в настоящее время. Значение изучения латыни.	1	1		2	4
2	Раздел: Латинский алфавит. Правила чтения и постановки ударения.	2	4		6	12
2.1.	Тема: Особенности звуковой структуры. История алфавита. Латинский алфавит, его происхождение и особенности	1	2		3	6
2.2.	Тема: Правила чтения латинских букв и буквенных сочетаний. Немые и плавные согласные. Правила слогораздела. Долгота и краткость гласных и слогов. Правила постановки ударения.	1	2		3	6
3	Раздел: Морфология	6	10		16	32
3.1.	Тема: Особенности грамматической системы. Система частей речи в латинском языке.	1	2		3	6
3.2.	Тема: Основные грамматические категории латинского существительного (род, число, падеж). Распределение латинских существительных по типам склонения.	2	2		4	8
3.3	Тема: Глагол	2	4		6	12
3.4	Тема: Латинские предлоги и особенности их	1	2		3	6

	употребления.					
4	Раздел: Синтаксис	4	6		10	20
4.1.	Тема: Порядок слов в простом латинском предложении. Инверсия и её функции.	1	2		3	6
4.2.	Тема: Типы сказуемого.	1	2		3	6
4.3	Тема: Страдательная конструкция	2	2		8	16
Всего:		14	22		36	72

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1.	Тема: Понятие о древнем языке. Происхождение латинского языка. Понятия разговорной (вульгарной) и литературной латыни.	Подготовка докладов Работа с литературой и интернет-ресурсами
2.	Тема: Латынь и происхождение романских языков. Сферы применения латыни в настоящее время. Значение изучения латыни.	Подготовка докладов Работа с литературой и интернет-ресурсами
3.	Тема: Особенности звуковой структуры. История алфавита. Латинский алфавит, его происхождение и особенности	Подготовка докладов Работа с литературой и интернет-ресурсами Выполнение практических заданий, направленных на анализ языковых средств
4.	Тема: Правила чтения латинских букв и буквенных сочетаний. Немые и плавные согласные. Правила слогораздела. Долгота и краткость гласных и слогов. Правила постановки ударения.	Подготовка докладов Работа с литературой и интернет-ресурсами Выполнение практических заданий, направленных на анализ языковых средств
5.	Тема: Особенности грамматической системы. Система частей речи в латинском языке.	Подготовка докладов Работа с литературой и интернет-ресурсами Выполнение практических заданий, направленных на анализ языковых средств
6.	Тема: Основные грамматические категории латинского существительного (род, число, падеж). Распределение латинских существительных по типам склонения.	Подготовка докладов Работа с литературой и интернет-ресурсами Выполнение практических заданий, направленных на анализ языковых средств
7.	Тема: Глагол	Подготовка докладов Работа с литературой и интернет-ресурсами Выполнение практических заданий, направленных на анализ языковых средств
8.	Тема: Латинские предлоги и особенности их употребления.	Подготовка докладов Работа с литературой и интернет-ресурсами Выполнение практических заданий,

		направленных на анализ языковых средств
9.	Тема: Порядок слов в простом латинском предложении. Инверсия и её функции.	Подготовка докладов Работа с литературой и интернет-ресурсами Выполнение практических заданий, направленных на анализ языковых средств
10	Тема: Типы сказуемого.	Подготовка докладов Работа с литературой и интернет-ресурсами Выполнение практических заданий, направленных на анализ языковых средств
11	Тема: Страдательная конструкция	Подготовка докладов Работа с литературой и интернет-ресурсами Выполнение практических заданий, направленных на анализ языковых средств

6.2. Тематика курсовых работ (проектов) – не предусмотрено

6.3.Примерная тематика рефератов – не предусмотрено

7. Фонды оценочных средств

7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Тема: Понятие о древнем языке. Происхождение латинского языка. Понятия разговорной (вульгарной) и литературной латыни.	Доклад Конспектирование	УК-1 ПК-7
Тема: Латынь и происхождение романских языков. Сферы применения латыни в настоящее время. Значение изучения латыни.	Доклад Конспектирование	УК-1 ПК-7
Тема: Особенности звуковой структуры. История алфавита. Латинский алфавит, его происхождение и особенности	Доклад Конспектирование Разноуровневые задания, направленные на анализ языковых средств	УК-1 ПК-7
Тема: Правила чтения латинских букв и буквенных сочетаний. Немые и плавные согласные. Правила слогораздела. Долгота и краткость гласных и слогов. Правила постановки ударения.	Конспектирование Разноуровневые задания, направленные на анализ языковых средств	УК-1 ПК-7
Тема: Особенности грамматической системы. Система	Конспектирование	УК-1

частей речи в латинском языке.	Разноуровневые задания, направленные на анализ языковых средств	ПК-7
Тема: Основные грамматические категории латинского существительного (род, число, падеж). Распределение латинских существительных по типам склонения.	Конспектирование Разноуровневые задания, направленные на анализ языковых средств	УК-1 ПК-7
Тема: Глагол	Конспектирование Разноуровневые задания, направленные на анализ языковых средств	УК-1 ПК-7
Тема: Латинские предлоги и особенности их употребления.	Конспектирование Разноуровневые задания, направленные на анализ языковых средств	УК-1 ПК-7
Тема: Порядок слов в простом латинском предложении. Инверсия и её функции.	Конспектирование Разноуровневые задания, направленные на анализ языковых средств	УК-1 ПК-7
Тема: Типы сказуемого.	Конспектирование Разноуровневые задания, направленные на анализ языковых средств Контрольная работа	УК-1 ПК-7
Тема: Страдательная конструкция	Конспектирование Разноуровневые задания, направленные на анализ языковых средств	УК-1 ПК-7

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания. Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами.

Критерии оценки видов работ

Посещение лекционных занятий и практических занятий- 1 балл; отсутствие на лекции и практических занятиях – 0 баллов.

Выступление с докладом на лекции и на практических занятиях – от 1 до 5 баллов (в зависимости от качества выполнения работы).

Выполнение практических заданий, направленных на анализ языковых средств – от 1 до 15 баллов.

Активное участие в обсуждении, представление результатов самостоятельной работы – 2 балла; периодическая активность – 1 балл.

Рейтинг план

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных, практических (лабораторных) занятий	9	18
	Итого	9	18
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	Тема: Понятие о древнем языке. Происхождение латинского языка. Понятия разговорной (вульгарной) и литературной латыни.	6	10
	Тема: Латынь и происхождение романских языков. Сферы применения латыни в настоящее время. Значение изучения латыни.	6	10
	Тема: Особенности звуковой структуры. История алфавита. Латинский алфавит, его происхождение и особенности	6	10
	Тема: Правила чтения латинских букв и буквенных сочетаний. Немые и плавные согласные. Правила слогораздела. Долгота и краткость гласных и слогов. Правила постановки ударения.	3	5
	Тема: Особенности грамматической системы. Система частей речи в латинском языке.	3	5
	Тема: Основные грамматические категории латинского существительного (род, число, падеж). Распределение латинских существительных по типам склонения.	3	5
	Тема: Глагол	3	5
	Тема: Латинские предлоги и особенности их употребления.	3	5
	Тема: Порядок слов в простом латинском предложении. Инверсия и её функции.	3	5
	Тема: Типы сказуемого.	3	5
	Тема: Страдательная конструкция	3	5
	Итого	42	70
Всего в семестре		51	88
Промежуточная аттестация		29	50
ИТОГО		80	138
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 51 балла			

Оценочное средство «Конспектирование»

Конспектирование – это средство контроля самостоятельной работы студента, представляющее собой процесс осмысленной переработки текста, с целью улучшить запоминание.

Примеры конспектирования

Исходный текст	Трансформированный текст (конспектирование)
Исследования показали, что качество устной речи студентов при изложении литературного материала во многом зависят от умения употреблять термины. Наблюдения экспериментов зафиксировали два типа ошибок: опущение какого-либо элемента в терминологическом наименовании (части сложного термина) и неоправданная замена термина другим словом.	Качество уст. речи студентов зависит от умения использовать термины. Наблюдается 2 типа ошибок в употребл. спец. слов: опущение к-л. части сл термина и замена термина др. словом.

Критерии оценивания

Критерий	Балл
Содержательность, соответствие плану.	1 балла
Отражение основных идей, результатов.	1 балл
Логика и грамотность изложения материала	1 балла
Соответствие оформления требованиям	1 балл
Срок сдачи работы	1 балл
Максимальный балл	5

Оценочное средство «Доклад»

Доклад – это средство контроля, представляющее собой развернутое публичное сообщение по определенному вопросу.

Примерные темы докладов

1. Античные грамматики латинского языка.
2. Латынь в современной медицине.
3. Латынь в современной биологии.
4. Католическая церковь и латинский язык.
5. Современные европейские алфавиты, развившиеся на основе латиницы.
6. Изменения в латинском алфавите в эпоху Возрождения.

Критерии оценивания докладов

Критерий	Балл
Соблюдение заданной структуры доклада (обоснование актуальности темы, основная часть, заключение).	1 балла
Разнообразие представленных в докладе точек зрения на проблему	1 балл

Логика и грамотность изложения материала	1 балла
Наличие презентации для сопровождения	1 балл
Наличие собственной обоснованной точки зрения на проблему	1 балл
Максимальный балл	5

Оценочное средство «Разноуровневые задания, направленные на анализ языковых средств»

Разноуровневые задания, направленные на анализ языковых средств – это средство контроля, представляющее собой тренировочные упражнения репродуктивного и реконструктивного характера, направленные на формирование и развитие лексических, грамматических, фонетических навыков в различных видах речевой деятельности.

Примеры разноуровневых заданий, направленных на анализ языковых средств

1. Прочитайте приведенные ниже слова, расставляя правильно ударение.
2. Разделите следующие слова на слоги, расставьте ударение и прочитайте их.
3. Определите склонение следующих существительных.
4. Определите спряжение глаголов, восстановите инфинитивную форму.
5. Переведите на латинский язык словосочетания с предлогом, руководствуясь правилами их употребления.

Критерии оценивания разноуровневых заданий, направленных на анализ языковых средств

Количество баллов зависит от количества правильных ответов, каждый правильный и полный ответ оценивается в 1 балл

Оценочное средство «Контрольная работа»

Контрольная работа– средство контроля, включающее в себя систему разноплановых заданий, направленных на проверку сформированности языковых навыков на уровне лексики и грамматики

Примеры заданий для Контрольной работы

1. Составьте латинско-русский словарик, подберите возможные латинизмы. Латинизм – слово или оборот речи, заимствованные из латинского языка. Например:

2.

Латинское слово	Перевод	Латинизмы
Crimen, īnis, n	Обвинение, упрек; проступок, преступление	Криминальный, криминалист, криминалистика, криминал, дискриминация, дискриминировать, инкриминировать

3. Прочитайте слова, напишите транскрипцию, расставьте долготу и ударение.

Accūso, amīca, aquīla, absolvo, alimentia, caelestis, curātor, incōla, defunctus, effectus, faustus, principium, ratio, statuo, praemium.

4. Составьте и просклоняйте словосочетания.

Маленькие хижинки, известный Сервий.

Слова:

casa, ae f хижина;

Servius, i m Сервий;

parvus, a, um маленький;

notus, a, um известный.

5. Проспрягайте глаголы в praesens indicativi activi, образуйте формы повелительного наклонения и запрещения.

laudo, āvi, ātum, āre – хвалить

taceo, cui, cītum, ēre – молчать

quaero, quaesīvi, quaesītum, ēre – искать

conspīcio, spexi, spectrum, ēre – видеть, замечать

sentio, sensi, sensum, īre – чувствовать

6. Сделайте грамматический разбор предложение и переведите его на русский язык.

Incōlae Siciliae agricōlae et nautae sunt. Agricōlae arant terram, nautae navīgant.

Критерии оценивания Контрольной работы

Количество баллов зависит от количества правильных ответов, каждый правильный и полный ответ оценивается в 1 балл.

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

7.2.2 Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Уровень проявления компетенций	Качественная характеристика	Количественный показатель (баллы БРС)	Оценка
высокий	-использует системный подход в решении профессиональных задач; -осуществляет системный анализ результатов профессиональной деятельности; -подбирает и систематизирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи; -моделирует процесс решения профессиональной задачи;	90-100%	отлично

	<p>-проводит критическую оценку вариантов действий в процессе решения профессиональной задачи;</p> <p>-устанавливает причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами;</p> <p>-проявляет национальную, религиозную, половую, профессиональную толерантность;</p> <p>-демонстрирует уважительное отношение к социокультурному наследию и традициям различных национальных, религиозных и социальных групп;</p> <p>-адекватно воспринимает особенности поведения и мотивации</p> <p>-способен самостоятельно осуществлять переработку иноязычной информации для решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач.</p> <p>-демонстрирует умения многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке.</p> <p>-ориентируется в учебной и научной литературе на изучаемом иностранном языке, самостоятельно отбирает материалы по поставленной проблеме, владеет навыками работы с одноязычными и двуязычными словарями.</p>		
повышенный	<p>-использует системный подход в решении профессиональных задач;</p> <p>-осуществляет системный анализ результатов профессиональной деятельности;</p> <p>-подбирает и систематизирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи;</p>	75-89%	хорошо

	<p>-моделирует процесс решения профессиональной задачи;</p> <p>-проводит критическую оценку вариантов действий в процессе решения профессиональной задачи;</p> <p>-проявляет национальную, религиозную, половую, профессиональную толерантность;</p> <p>-демонстрирует уважительное отношение к социокультурному наследию и традициям различных национальных, религиозных и социальных групп;</p> <p>-адекватно воспринимает особенности поведения и мотивации</p> <p>- способен самостоятельно осуществлять переработку иноязычной информации для решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач.</p> <p>-демонстрирует умения многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке.</p> <p>-ориентируется в учебной и научной литературе на изучаемом иностранном языке, самостоятельно отбирает материалы по поставленной проблеме, владеет навыками работы с одноязычными и двуязычными словарями.</p>		
базовый	<p>-использует системный подход в решении профессиональных задач;</p> <p>-осуществляет системный анализ результатов профессиональной деятельности;</p> <p>-подбирает и систематизирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи;</p> <p>-моделирует процесс</p>	60-74%	удовлетворительно

	<p>решения профессиональной задачи;</p> <ul style="list-style-type: none"> -проявляет национальную, религиозную, половую, профессиональную толерантность; -демонстрирует уважительное отношение к социокультурному наследию и традициям различных национальных, религиозных и социальных групп; <p>способен самостоятельно осуществлять переработку иноязычной информации для решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач.</p>		
низкий	<ul style="list-style-type: none"> - не использует системный подход в решении профессиональных задач; - не осуществляет системный анализ результатов профессиональной деятельности; - не подбирает и систематизирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи; - не моделирует процесс решения профессиональной задачи; - не проводит критическую оценку вариантов действий в процессе решения профессиональной задачи; - не устанавливает причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами; - не демонстрирует уважительное отношение к социокультурному наследию и традициям различных национальных, религиозных и социальных групп - не способен самостоятельно осуществлять переработку иноязычной информации для 	0-59%	неудовлетворительно

	<p>решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач.</p> <p>- не демонстрирует умения многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке.</p> <p>- не ориентируется в учебной и научной литературе на изучаемом иностранном языке, самостоятельно отбирает материалы по поставленной проблеме, владеет навыками работы с одноязычными и двуязычными словарями.</p>		
--	---	--	--

7.2.3 Спецификация оценочных средств

Проверяемые индикаторы проявления компетенций			
УК	ОПК	ПК	ППК
Контрольная работа			
<p>УК-1 УК-1.1. Использует системный подход в решении профессиональных задач.</p> <p>УК-1.2. Осуществляет системный анализ результатов профессиональной деятельности.</p> <p>УК-1.3. Подбирает и систематизирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи.</p> <p>УК-1.4. Моделирует процесс решения профессиональной задачи.</p> <p>УК-1.5. Проводит критическую оценку вариантов действий в процессе решения профессиональной задачи</p> <p>УК-1.6. Устанавливает причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами.</p>		<p>ПК-7 ПК-7.1. Фонетически, грамматически, лексически, стилистически правильно излагает свои мысли на иностранном языке в устной и письменной форме.</p> <p>ПК-7.2. Самостоятельно осуществляет переработку иноязычной информации для решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач.</p> <p>ПК-7.3. Делает многоаспектный анализ устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке.</p> <p>ПК-7.4. Целенаправленно подбирает материалы по поставленной</p>	

		<p>проблеме на основе анализа учебной и научной литературы на изучаемом иностранном языке и демонстрирует навыки работы с одноязычными и двуязычными словарями.</p> <p>ПК-7.5. Применяет систему знаний об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия и использует их в общей и сферах общения.</p> <p>ПК-7.6. Применяет основные когнитивно-дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям коммуникативного контекста.</p>	
--	--	---	--

7.2.4. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Оценочное средство «Контрольная работа»

Контрольная работа - средство контроля, включающее в себя систему разноплановых заданий, направленных на проверку сформированности языковых навыков на уровне лексики и грамматики.

Пример заданий контрольной работы

1. ЛАТИНСКАЯ БУКВА "С" ЧИТАЕТСЯ КАК [Ц] В СЛОВАХ:

1. caecum
2. saccus
3. cavitas
4. sceleton
5. columna

2. ЛАТИНСКАЯ БУКВА "С" ЧИТАЕТСЯ КАК [К] В СЛОВАХ:

1. tunica
2. cervix
3. vesica

4. vesicae
5. cerebrum
3. ЛАТИНСКАЯ БУКВА "S" ЧИТАЕТСЯ КАК [З] В СЛОВАХ:

1. tuberositas
2. chiasma
3. processus
4. tonsilla
5. fossa
6. sensus

4. СОЧЕТАНИЕ "TI" ЧИТАЕТСЯ КАК "ЦИ" В СЛОВАХ:

1. ostium
2. eminentia
3. combustio
4. articulatio

Критерии оценивания контрольной работы

Количество баллов зависит от количества правильных ответов, каждый правильный и полный ответ оценивается в 1 балл.

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература

1. Латинский язык [Текст]: учебник для студентов педагогических вузов (по направлению "Филология", спец. "Латинский язык") / В. Н. Ярхо, Н. Л. Кацман, И. А. Лифшиц и др.; под ред. В. Н. Ярхо, В. И. Лободы. - 4-е изд., испр. и доп. - М.: Высшая школа, 1995. - 383,[1] с. - ISBN 5-06-001694-3
2. Григорьев А.В. Латинский язык. Часть I. Теория и практика [Электронный ресурс]: учебное пособие/ А.В. Григорьев, Г.А. Романовская— Электрон. текстовые данные.— М.: Прометей, 2011.— 252 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/8275.html>.— ЭБС «IPRbooks»
3. Шабага И.Ю. Grammatica Latina. Латинский язык для переводчиков [Электронный ресурс]: учебное пособие/ И.Ю. Шабага— Электрон. текстовые данные.— М.: Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2009.— 184 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/13133.html>.— ЭБС «IPRbooks»

б) дополнительная литература

1. Ширина С. А. Латинский язык [Текст]: учебное пособие / С. А. Ширина. - 2-е изд., перераб. и доп. - Ярославль: Изд-во ЯГПУ им. К. Д. Ушинского, 2001. - 186,[2] с.
2. Титов О. А. Латинский язык [Текст]: учеб. - метод. комплекс. - Ярославль, 2011 Ч. I: Учебное пособие / О. А. Титов. - Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2011. - 132 с.
3. Титов О. А. Латинский язык [Электронный ресурс]: учеб. - метод. комплекс. - Ярославль, 2011 Ч. I: Учебное пособие / О. А. Титов. - Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2011. - Режим доступа: <http://cito-web.yspu.org/rio/2011/2011-1-43.pdf>
4. Титов, Олег Анатольевич Латинский язык [Электронный ресурс] : учеб. - метод. комплекс / О. А. Титов. - Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2011.- Режим доступа: <http://cito-web.yspu.org/rio/2011/2011-1-42.pdf>
5. Титов, Олег Анатольевич Латинский язык [Текст] : учеб. - метод. комплекс / О. А. Титов. - Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2011.

6. Латинский язык [Текст] / сост.: К. А. Тонанушко, Н.В. Адамчик. - М.: Академия, [2007]. - 448 с.

7. Кацман Н. Л., Ульянова И. Л. Латинский язык [Текст]: учебник для лицеев и гимназий / Н. Л. Кацман, И. Л. Ульянова. - М.: Владос, 1999. -454,[2] с.

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

- Microsoft Windows
- Microsoft Office
- Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов;

2. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (<http://www.iprbookshop.ru>)

3. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского» <http://elib.gnpbu.ru/>.

4. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (www.biblio-online.ru)

10. Методические указания для преподавателя и обучающихся по освоению дисциплины

Главные особенности изучения дисциплины:

- *практикоориентированность*, изучение каждой темы курса готовит студента к решению определенной профессиональной задачи и предполагает не только формирование теоретической основы для ее решения, но и развитие практических умений в сфере организации отдельных этапов педагогического процесса;

- *субъектноориентированность*, в процессе изучения дисциплины каждый студент может выстроить индивидуальный маршрут своей образовательной деятельности, определяя в рамках модуля в целом и отдельной темы индивидуальные цели, выбирая уровень освоения материала, проектируя желаемые результаты;

- *рефлексивность*, технология изучения дисциплины предполагает постоянное обращение студента к формируемым у него профессионально значимым компетенциям, по итогам изучения каждой темы и при оформлении портфолио необходимо самостоятельно оценивать результаты своей образовательной деятельности, определяя причины возникающих проблем и перспективы дальнейшего развития умений решать профессиональные задачи;

- *рейтинговость*, в рамках дисциплины действует балльно-рейтинговая система, каждая тема включает в себя разноуровневые задания, оцениваемые в диапазоне от одного до трех баллов и задания для самостоятельной работы, выполняя которые студент может получить три балла, получаемые в процессе работы баллы суммируются и учитываются при выставлении оценки в аттестационные недели, по итогам изучения дисциплины;

- *преemptивность*, изучение дисциплины является необходимой составляющей освоения модуля «Теория изучаемого языка», осваиваемые в рамках отдельных тем элементы компетенций и формируемый студентами субъективный опыт решения профессиональных

задач, необходимы для успешной работы в период педагогической практики в образовательных учреждениях и дальнейшей самостоятельной профессиональной деятельности.

Программа дисциплины предполагает проведение по каждой теме лекционных, практических занятий. Тематический план включает 11 тем, изучение которых направлено на формирование профессионально значимых компетенций.

Практические задания в рамках изучения дисциплины предполагают осуществление практической деятельности обучающегося в конкретном детском коллективе.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Оборудованные аудитории – столы, стулья, доска, экран, телевизор;
2. Задания для работы студентов, обучающихся по индивидуальному графику;
3. Материалы для итогового и промежуточного контроля;
4. Раздаточный материал;
5. Хрестоматийный материал;
6. Компьютер, принтер, сканер, ксерокс, мультимедиа, интерактивная доска.

13. Преподавание дисциплины на заочном отделении - не предусмотрено

У Т В Е Р Ж Д А Ю

проректор по учебной работе

_____ М.Ю. Соловьев

«_____» _____ 2021 г.

Программа учебной дисциплины

Наименование дисциплины:

К.М.12.ДВ.01.01 Лексикографический практикум (французский язык)

Рекомендуется для направления подготовки:

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
(профили Французский язык, Английский язык)**

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчики:

Доцент кафедры теории
и практики перевода, к.ф.н.

И.А. Воронцова

Доцент кафедры теории
и практики перевода, к.ф.н.

К.В. Игнатьева

**Утверждено на заседании кафедры
теории и практики перевода**

«26» марта 2021 г.
Протокол № 7

Зав. кафедрой

К.В. Игнатьева

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Лексикографический практикум (французский язык)» состоит в формировании лексикографической компетентности пользователя современными словарями различных типов и жанров.

Основными *задачами* курса являются:

- Понимание формальной и содержательной частей современного бумажного и электронного словаря на уровне мега-, макро-, микро- и медиоструктуры;
- Овладение навыками скоростного извлечения информации из входных единиц словаря;
- Развитие умений описания, сравнительно-сопоставительного анализа и критической оценки словарей различных типов, созданных в рамках британской и американской лексикографических традиций; исследования социологии современных российских читателей лексикографической продукции.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):

Дисциплина включена в часть ОПОП, формируемую участниками образовательных отношений (модуль «Теория изучаемого иностранного языка»).

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные средства
Шифр	Формулировка		
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Использует системный подход в решении профессиональных задач.	Рецензия Реферат Библиографический список Тест (промежуточная аттестация)
		УК-1.2. Осуществляет системный анализ результатов профессиональной деятельности.	
		УК-1.3. Подбирает и систематизирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи.	
		УК-1.4. Моделирует процесс решения профессиональной задачи.	
		УК-1.5. Проводит критическую оценку вариантов действий в процессе решения профессиональной задачи	
		УК-1.6. Устанавливает причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами.	
ПК-7	Способен использовать систему лингвистических знаний на всех уровнях языка и закономерностей функционирования иностранного языка, а также социально-культурных реалий	ПК-7.1. Фонетически, грамматически, лексически, стилистически правильно излагает свои мысли на иностранном языке в устной и письменной форме.	Рецензия Реферат Библиографический список Тест (промежуточная аттестация)
		ПК-7.2. Самостоятельно осуществляет переработку иноязычной информации для решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач.	

стран изучаемого иностранного языка для формирования у обучающихся компетенций в области восприятия и порождения связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах.	ПК-7.3. Делает многоаспектный анализ устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке.	аттестация)
	ПК-7.4. Целенаправленно подбирает материалы по поставленной проблеме на основе анализа учебной и научной литературы на изучаемом иностранном языке и демонстрирует навыки работы с одноязычными и двуязычными словарями.	
	ПК-7.5. Применяет систему знаний об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия и использует их в общей и профессиональной сферах общения.	
	ПК-7.6. Применяет основные когнитивно-дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям коммуникативного контекста.	

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		5			
Контактная работа с преподавателем (всего)	36	36			
В том числе:					
Лекции	14	14			
Практические занятия (ПЗ)	00				
Лабораторные работы (ЛР)	22	22			
Самостоятельная работа (всего)	36	36			
В том числе:					
Рецензия	12	12			
Реферат	8	8			
Библиографический список	10	10			
Тест (подготовка)	6	6			
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)		зачет			
Общая трудоемкость (часов)	72	72			
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	2	2			

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1	Общие и частные вопросы современной лексикографии.	Предмет лексикографии. Связь лексикографии с другими науками. Проблема типологии словарей. Мега-, макро-, микро- и медиоструктура словаря. Проблема выбора словаря. Корпусная и кибернетическая лексикография. Волонтерская лексикография. Компьютеризация лексикографической деятельности. Электронные текстовые корпуса как основа современных словарей. Словари на электронных носителях. Переводческие ресурсы в Интернете (Интернет-словари и энциклопедии, каталоги словарей, электронные библиотеки и др.).
2	История французской лексикографической традиции. Вклад российской школы в развитие франкоязычной лексикографии.	Истоки французской лексикографической традиции. От глоссария к первым словарям. Глоссарий Решно. Первый французский толковый словарь П. Ришле (1680). Словарь Французской академии (1694). Большой универсальный словарь XIX века П. Ларусса (1865—1876). Словарное дело во Франции XX столетия. Издательские дома Робер и Ларусс. Современное состояние франкоязычной лексикографии. Новые лексикографические формы (конкорданс, частотный словарь, ассоциативный словарь, комбинированные словари и др.). Российская ветвь франкоязычной лексикографии. Московская и ленинградская школы.
3	Словари для общих целей.	Структура и содержание толкового и переводного двуязычного словаря. Бумажные и электронные версии.
4	Учебная лексикография.	Принципы составления, структура и содержание учебного словаря. Система учебных словарей. Бумажные и электронные версии.
5	Словари для специальных целей. Введение в терминографию.	Принципы составления, структура и содержание специальных словарей. Язык для специальных целей, термин, терминология, терминосистема. LSP-лексикография и терминография. Предмет терминографии. Терминологический словарь и его функции. Разновидности терминологических словарей: классификаторы, рубрикаторы, объяснительные словари, лексиконы, терминологические стандарты. Бумажные и электронные версии.
6	Тезаурус как лексикографическая форма.	Принципы составления, структура и содержание тезаурусов. Идеографический, аналогический, ассоциативный тезаурус. Комбинированные словари. Бумажные и электронные версии.
7	Введение в лингвокультурологию. Лингвострановедческие справочники.	Лингвокультурология: предмет, цели, функции и место в ряду других лингвистических наук. Культурно маркированная лексика и способы ее описания в словарях различных типов. Страноведческие и лингвострановедческие справочники.

		Словари языка английских и американских писателей (писательские глоссарии, индексы, конкордансы, толковые словари). Бумажные и электронные версии.
8	Социологические методы в лексикографии.	«Перспектива пользователя» как новая тенденция в мировой лексикографии. Анкетирование и тестирование как наиболее продуктивные способы изучения лексикографической компетенции современных читателей словарей.

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекции и	Практ. занятия	Лабор. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Общие и частные вопросы современной лексикографии.	2		2	4	8
1.1.	Понятие и предмет лексикографии.	0,5				0,5
1.2	Проблема типологии словарей. Структура и содержание словаря.	1		2	2	5
1.3	Новые направления в современной лексикографии.	0,5			2	2,5
2	История французской лексикографической традиции. Вклад российской школы в развитие франкоязычной лексикографии.	4			4	8
2.1	Истоки французской лексикографической традиции. От глоссария к первым словарям. Глоссарий Решно. Первый французский толковый словарь П. Ришле (1680). Словарь Французской академии (1694). Большой универсальный словарь XIX века П. Ларусса (1865—1876).	2			2	4
2.2	Словарное дело во Франции XX-XXI вв. Издательские дома Робер и Ларусс. Современное состояние франкоязычной лексикографии. Новые лексикографические формы. Российская ветвь франкоязычной лексикографии. Московская и ленинградская школы.	2			2	4
3	Словари для общих целей.	1		2	3	6
3.1	Структура и содержание толкового словаря.	0,5		1	1,5	3
3.2	Структура и содержание переводного двуязычного словаря.	0,5		1	1,5	3

4	Учебная лексикография.	1		4	5	10
4.1	Принципы составления, структура и содержание учебного словаря.	0,5		2	2,5	5
4.2	Система учебных словарей.	0,5		2	2,5	5
5	Словари для специальных целей. Введение в терминографию.	2		4	6	12
5.1	Принципы составления, структура и содержание специальных словарей.	0,5			1	1,5
5.2	Предмет терминографии. Терминологический словарь и его функции.	0,5			1	1,5
5.3	Разновидности терминологических словарей.	1		4	4	9
6	Тезаурус как лексикографическая форма.	2		4	6	12
6.1	Принципы составления, структура и содержание тезаурусов.	1			1	2
6.2	Классификация тезаурусов французского языка.	1		4	5	10
7	Введение в лингвокультурологию. Лингвострановедческие справочники.	2		4	6	12
7.1	Лингвокультурология: предмет, цели, функции и место в ряду других лингвистических наук.	0,5				0,5
7.2	Культурно маркированная лексика и способы ее описания в словарях различных типов. Лингвострановедческие справочники.	1		2	2	5
7.3	Словари языка франкоязычных писателей.	0,5		2	4	6,5
8	Социологические методы в лексикографии.			2	2	4
8.1	«Перспектива пользователя» как новая тенденция в мировой лексикографии.			1	1	2
8.2	Анкетирование и тестирование как наиболее продуктивные способы изучения лексикографической компетенции современных читателей словарей.			1	1	2
Всего:		14		22	36	72

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1.	Общие и частные вопросы современной лексикографии.	Изучение и критический анализ литературы по вопросам структуры и содержания словаря,

		<p>типологии словарей, обзор современной периодики, посвященной актуальным проблемам лексикографии, составление библиографического списка. Освоение базовых терминов лексикографии (<i>словарь, мега-, макро-, микро-, медиоструктура словаря, словарная статья и ее составляющие, добавочная семантико-функциональная характеристика, помета, типология словаря, типы и жанры современных словарей, кибернетическая (Интернет-) лексикография, корпусная лексикография, волонтерская лексикография</i> и др.). Подготовка рефератов о ведущих современных франкоязычных издательствах (Robert, Larousse, Hachette и др.).</p>
2.	<p>История французской лексикографической традиции. Вклад российской школы в развитие франкоязычной лексикографии.</p>	<p>Изучение и критический анализ литературы по вопросам истории британской и американской лексикографии, знакомство с научными представлениями о предмете и функциях лексикографии в исторической перспективе, составление библиографического списка. Подготовка рефератов об истории создания Словаря Французской академии, словарей семейства Robert, Larousse.</p> <p>Знакомство с правилами рецензирования словарей.</p>
3.	<p>Словари для общих целей.</p>	<p>Подготовка рецензий современных толковых словарей французского языка. Освоение методик, направленных на оптимизацию поиска заданной информации в словарной статье (специальных значений, коллокаций, фразеологизмов и др.).</p>
4.	<p>Учебная лексикография.</p>	<p>Изучение и критический анализ литературы по основным теоретическим аспектам учебной лексикографии, составление библиографического списка научной литературы и словарей. Подготовка рецензий современных учебных словарей французского языка. Освоение методик, направленных на оптимизацию поиска заданной информации в словарной статье учебного словаря (специальных значений, коллокаций, синонимов, фразеологизмов, прагматической информации и др.). Освоение базовых терминов учебной лексикографии (<i>учебный словарь, система учебных словарей, целевая группа и ее разновидности, метаязык учебного словаря</i> и др.)</p>
5.	<p>Словари для специальных целей. Введение в терминографию.</p>	<p>Изучение и критический анализ литературы по основным теоретическим аспектам лексикографии для специальных целей и терминологической лексикографии, составление библиографического списка научной литературы и словарей. Подготовка рецензий современных специальных словарей английского языка. Освоение базовых терминов лексикографии для специальных целей (<i>словарь для специальных целей, жанровые разновидности специальных словарей, термин, язык для специальных целей, подъязык науки, терминография, терминологический словарь, терминологический банк</i></p>

		и др.).
6.	Тезаурус как лексикографическая форма.	<p>Изучение и критический анализ литературы по основным теоретическим аспектам идеографической (тезаурусной) лексикографии, составление библиографического списка научной литературы и словарей. Подготовка рецензий современных тезаурусов французского языка. Освоение методик, направленных на оптимизацию поиска заданной информации в рубрике тезауруса (анализ прагматического разнообразия семантических полей, контрастивный анализ коннотативных значений синонимов и др.).</p> <p>Освоение базовых терминов идеографической (тезаурусной) лексикографии (<i>тезаурус как сверхпонятие, идеографический, аналогический и ассоциативный словарь, рубрика тезауруса, семантическое поле, лексико-семантическая группа, синонимический ряд, ассоциативное поле, ассоциативно-вербальная сеть, ассоциативный эксперимент, тезаурус языковой личности, картина мира</i> и др.).</p>
7.	Введение в лингвокультурологию. Лингвострановедческие справочники.	<p>Изучение и критический анализ литературы по основным теоретическим аспектам лингвокультурологической лексикографии, составление библиографического списка научной литературы и словарей. Подготовка рецензий современных страноведческих и лингвокультурологических (лингвострановедческих) словарей французского языка. Освоение базовых терминов лингвокультурологической лексикографии (<i>лингвокультурология / лингвострановедение, лингвокультурологический / лингвострановедческий словарь / словарь языка и культуры, энциклопедический и толково-энциклопедический словарь, культурно маркированная лексика и ее разновидности</i> и др.). Изучение литературы по основным вопросам писательской лексикографии. Освоение базовых терминов писательской лексикографии (<i>идиостиль, словарь языка писателя, индекс, конкорданс, глоссарий, толковый словарь языка писателя, ономастикон</i> и др.). Подготовка презентаций / рефератов по словарям языка писателей.</p>
8.	Социологические методы в лексикографии.	Изучение и критический анализ литературы по вопросам применения социологических методов в лексикографии, составление библиографического списка научной литературы. Подготовка рефератов по проблеме анализа перспективы пользователей словарей.

6.2. Тематика курсовых работ (проектов) – не предусмотрено

6.3. Примерная тематика рефератов – см. ниже

7. Фонды оценочных средств

7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Общие и частные вопросы современной лексикографии.	Библиографический список	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 ПК-7.2 ПК-7.4
	Реферат	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5 УК-1.6 ПК -7.1 ПК -7.2 ПК -7.3 ПК -7.4 ПК -7.5 ПК -7.6
История французской лексикографической традиции. Вклад российской школы в развитие франкоязычной лексикографии.	Библиографический список	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 ПК-7.2 ПК-7.4
	Реферат	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5 УК-1.6 ПК-7.1 ПК-7.2 ПК-7.3 ПК-7.4 ПК-7.5 ПК-7.6
Словари для общих целей.	Рецензия	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5 УК-1.6 ПК-7.2 ПК-7.4
Учебная лексикография.	Библиографический список	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 ПК-7.2

		ПК-7.4
	Рецензия	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5 УК-1.6 ПК-7.2 ПК-7.4
Словари для специальных целей. Введение в терминографию.	Библиографический список	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 ПК-7.2 ПК-7.4
	Рецензия	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5 УК-1.6 ПК-7.2 ПК-7.4
Тезаурус как лексикографическая форма.	Библиографический список	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 ПК-7.2 ПК-7.4
	Рецензия	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5 УК-1.6 ПК-7.2 ПК-7.4
Введение в лингвокультурологию. Лингвострановедческие справочники.	Библиографический список	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 ПК-7.2 ПК-7.4
	Рецензия	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5 УК-1.6 ПК-7.2 ПК-7.4

Социологические методы в лексикографии.	Библиографический список	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 ПК-7.2 ПК-7.4
	Реферат	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5 УК-1.6 ПК-7.1 ПК-7.2 ПК-7.3 ПК-7.4 ПК-7.5 ПК-7.6

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания. Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами.

Критерии оценки видов работ

Посещение практических занятий – 1 балл, отсутствие на занятии – 0 баллов.

Выступление на практических занятиях активное участие в обсуждении, представление результатов самостоятельной работы (1-2 балла): периодическая активность – 1 балл, активное участие в обсуждении проблем и практических заданий – 2 балла.

Выполнение заданий для самостоятельной работы – от 1 до 6 баллов (в зависимости от сложности заданий).

Рейтинг план

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных, практических (лабораторных) занятий	5	6
	Итого	5	6
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	Общие и частные вопросы современной лексикографии.	3	6
	История французской лексикографической традиции. Вклад российской школы в развитие франкоязычной лексикографии.	3	6
	Словари для общих целей.	3	4
	Учебная лексикография.	3	6
	Словари для специальных	3	6

	целей. Введение в терминографию.		
	Тезаурус как лексикографическая форма.	3	6
	Введение в лингвокультурологию. Лингвострановедческие справочники.	3	6
	Социологические методы в лексикографии.	3	6
Всего в семестре		29	52
Промежуточная аттестация		7	10
ИТОГО		36	62
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 29 баллов			

7.1.1

Оценочное средство «Реферат»

Реферат – краткое изложение в письменном виде или в форме публичного выступления содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы; доклад на определённую тему, включающий обзор соответствующих литературных и других источников и т. п. Содержание реферата определяется содержанием реферируемого источника; реферат содержит точное изложение основной информации; имеет постоянную структуру; отражает различные точки зрения на исследуемый вопрос. Реферат реализует функцию передачи научной и учебной информации, а также получения обратной связи в процессе ее восприятия и усвоения с целью последующего развития у обучающихся отдельных компонентов компетенций на аудиторных занятиях и в рамках самостоятельной работы.

Примерные темы рефератов

1. История и современные направления развития франкоязычной лексикографии.
2. История и современные направления лексикографической деятельности ведущих французских издательств (Robert, Larousse, Hachette и др.).
3. История создания Словаря Французской академии.
4. История создания словаря Trésor de la langue française.
5. История создания тезауруса П.М. Роже и синонимических словарей французского языка.
6. История создания франкоязычных энциклопедий.
7. Проблемы современной двуязычной лексикографии.
8. Принципы составления учебных словарей французского языка.
9. Опыт отечественной и зарубежных школ в создании учебных словарей французского языка.
10. Специальный словарь как самостоятельная лексикографическая форма: проблема определения и классификации.
11. Общие и частные проблемы терминографии. Терминологические банки данных и терминосистемы как источники современного терминологического словаря.
12. Общие и частные проблемы современной идеографической лексикографии.
13. Толково-энциклопедический словарь как современная лексикографическая форма.
14. Принципы отбора и особенности лексикографирования языкового материала в словарях языка писателей.

15. Общие и частные проблемы киберлексикографии.
16. История и современное состояние корпусной лексикографии.
17. Социологические методы в лексикографии и «перспектива пользователя» как основа составления современных словарей.

Критерии оценивания реферата

Критерий	Балл
Соблюдение заданной структуры реферата (обоснование актуальности темы, основная часть, заключение), демонстрирующее способность использовать системный подход в решении профессиональных задач и осуществлять системный анализ результатов профессиональной деятельности.	1 балл
Разнообразие представленных в реферате точек зрения на проблему как результат грамотной систематизации и критической оценки информации, необходимой для решения поставленной задачи, в том числе самостоятельной переработки иноязычной информации (для решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач), подбора материалов по поставленной проблеме на основе анализа учебной и научной литературы на изучаемом иностранном языке и данных одноязычных и двуязычных словарей; научная толерантность как демонстрация знаний об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций и типичных сценариях взаимодействия.	1 балл
Логика и грамотность изложения материала, демонстрирующие способность устанавливать причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами, фонетически, грамматически, лексически и стилистически правильно излагать свои мысли на иностранном языке в устной и письменной форме, проводить многоаспектный анализ устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке, применять основные когнитивно-дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям коммуникативного контекста.	1 балл
Наличие собственной обоснованной точки зрения на проблему, отражающее умение моделировать процесс решения профессиональной задачи.	1 балл
Максимальный балл	4

7.1.2

Оценочное средство «Рецензия»

Рецензия – критический отзыв об интеллектуальном, творческом или ином объекте, предусматривающий анализ его содержания и формы с последующим обоснованным выделением его достоинств и недостатков, изложением выводов и обобщений. Рецензия реализует функцию анализа и оценки информации с целью последующего развития у обучающихся отдельных компонентов компетенций на аудиторных занятиях и в рамках самостоятельной работы.

Примерный план рецензии словаря

1. Рецензируемое издание (название, год публикации, сведения о редакторской коллегии).
2. Место издания в общей и специальной типологии: объект описания, объем, источники формирования корпуса, количество используемых языков, формат (печатный / электронный), лексикографическая форма, целевая группа, полнота / дифференцированность словника, способ представления материала с точки зрения синхронии / диахронии; для отдельных типов и жанров словарей – наличие и тип дефиниций, принадлежность к отраслевой группе, соотносимость со стандартами (терминологическими) и др.

3. Структура словарной статьи, анализ эффективности подачи языкового материала, соответствие принципов структурирования материала заявленной (предполагаемой) целевой группе.

4. Положительные стороны и недостатки словаря, рекомендации по коррекции.

Критерии оценивания рецензии

Критерий	Балл
Соблюдение заданной структуры рецензии (обоснование актуальности выбора рецензируемого издания, основная часть, заключение), демонстрирующее способность использовать системный подход в решении профессиональных задач и осуществлять системный анализ результатов профессиональной деятельности.	1 балл
Логика и грамотность изложения материала, свидетельствующие о способности устанавливать причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами, систематизировать и критически оценивать информацию, необходимую для решения поставленной задачи, в том числе осуществлять самостоятельную переработку иноязычной информации (для решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач), подбор материалов по поставленной проблеме на основе анализа учебной и научной литературы на изучаемом иностранном языке и данных одноязычных и двуязычных словарей.	1 балл
Наличие визуального ряда для сопровождения как результат грамотной систематизации и критической оценки информации, необходимой для решения поставленной задачи.	1 балл
Наличие собственной обоснованной точки зрения на проблему, отражающее умение моделировать процесс решения профессиональной задачи.	1 балл
Максимальный балл	4

7.1.3

Оценочное средство «Библиографический список»

Библиографический список (по теме / разделу дисциплины) – это необходимый элемент справочного аппарата реферата, курсовой или выпускной квалификационной (дипломной) работы, научной статьи и т.д. Он свидетельствует о степени изученности темы автором, содержит библиографические описания использованных источников (помещается в работе после заключения).

Составление библиографического списка состоит из следующих этапов:

- установление круга источников поиска;
- выявление и отбор литературы;
- расположение источников авторов и заглавий. При этом возможны различные способы расположения библиографических описаний: алфавитный; хронологический; систематический; в порядке первого упоминания публикации в тексте и др.

При формировании списка следует соблюдать следующую структуру:

- литература;
- справочная литература;
- периодические издания;
- иноязычные публикации.

Список должен быть оформлен в соответствии с межгосударственным стандартом

ГОСТ 7.1-2003, введенным в действие с 1 июля 2004 года постановлением Государственного комитета Российской Федерации по стандартизации и метрологии от 25 ноября 2003 г. №332-ст 3. Возможно применение других действующих ГОСТов.

**Пример библиографического списка (тема 5 «Словари для специальных целей.
Введение в терминографию»)**

1. Авербух К.Я. Общая теория термина: комплексно-вариологический подход: диссертация ... доктора филологических наук : 10.02.19 [Текст] / К.Я. Авербух. - Иваново, 2005. - 324 с.
2. Авербух К.Я., Карпова О.М. Лексические и фразеологические аспекты перевода [Текст] / К.Я. Авербух, О.М. Карпова. – М.: издательский центр «Академия», 2009. – 176с.
3. Герд А.С. Основы научно-технической лексикографии [Текст] / А.С. Герд. - Л.: Изд-во ЛГУ, 1986. — 73 с.
4. Гринев С.В. Введение в терминологическую лексикографию [Текст] / С.В. Гринев. - М.: Либроком, 2009. — 224 с.
5. Карпова О.М., Щербакова Е.В. PR: проблемы терминографического описания [Текст] / О.М. Карпова, Е.В. Щербакова. - Иваново: Издательство ИВГУ, 2005. – 183с.
6. Лейчик В.М. Терминоведение: предмет, методы, структура [Текст] / В.М. Лейчик. - М.: Либроком, 2009. — 256 с.
7. Марчук Ю.Н. Основы терминографии [Текст] / Ю.Н. Марчук.- М.: ЦИИ МГУ, 1992. – 75 с.
8. Миньяр-Белоручева А.П. О сходстве и различии терминов и номенклатурных образований[Текст] / А.П. Миньяр-Белоручева // Вестник Чувашского университета. - №4. – 2014. – с. 166 – 170.
9. Суперанская А.В., Подольская Н.В., Васильева Н.В. Общая терминология: Вопросы теории [Текст] / А.В. Суперанская, Н.В. Подольская, Н.В. Васильева. - М.: Либроком, 2012. — 248 с.

Karpova O.M., Kartashkova F.I. Essays on Lexicon, Lexicography, Terminography in Russian, American and Other Cultures. Cambridge: CambridgeScholarsPublishing, 2007. – 265с.

Критерии оценивания библиографического списка

Критерий	Балл
Соответствие отобранной литературы изучаемой теме, актуальность и современность источников, указывающее на сформированность умений использовать системный подход в решении профессиональных задач, осуществлять системный анализ результатов профессиональной деятельности, подбирать и систематизировать информацию, необходимую для решения поставленной задачи, в том числе целенаправленно подбирать материалы по поставленной проблеме на основе анализа учебной и научной литературы на изучаемом иностранном языке и демонстрировать навыки работы с одноязычными и двуязычными словарями.	1 балл
Соблюдение требований действующего ГОСТа (ГОСТов) к оформлению библиографического списка, демонстрирующее способность осуществлять переработку информации (в том числе иноязычной) для решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач, целенаправленно подбирать материалы по поставленной проблеме на основе анализа учебной и научной литературы на изучаемом иностранном языке и демонстрировать навыки работы с одноязычными и двуязычными словарями.	1 балл
Максимальный балл	2

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

1. Рейтинговый балл, соответствующий **зачету**, предполагает активную работу на практических занятиях и выполнение различных видов самостоятельной работы.

2. Допуск к зачету предполагает суммарный балл для получения не менее **29 баллов**.

7.2.2 Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Уровень проявления компетенций	Качественная Характеристика	Количественный показатель (баллы БРС)	Оценка
			Квантитативная
высокий	Студент способен осуществлять полный системный анализ поставленной задачи, то есть собирать и систематизировать необходимую информацию, в том числе привлекая источники на иностранном языке, самостоятельно планировать и моделировать процесс решения профессиональной задачи, в том числе целенаправленно подбирать материалы по поставленной проблеме на основе анализа учебной и научной литературы на изучаемом иностранном языке, демонстрировать навыки работы с одноязычными и двуязычными словарями, осуществлять презентацию результатов своей деятельности с учетом фонетических, лексических, грамматических и стилистических норм используемых языков, не допуская ошибок, применять систему знаний об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, критически оценивать варианты действий в процессе решения профессиональной задачи, самостоятельно и корректно осуществлять рефлексию результатов профессиональной деятельности, устанавливать причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами.	100-91% 56-62 балла	отлично
повышенный	Студент способен осуществлять достаточно полный системный анализ поставленной задачи, то есть собирать и систематизировать необходимую информацию, в том числе привлекая источники на иностранном языке, планировать и моделировать процесс решения профессиональной задачи самостоятельно или с незначительной помощью преподавателя, в том числе целенаправленно подбирать материалы по поставленной проблеме на основе анализа учебной и научной литературы на изучаемом иностранном языке и	90-76% 47-55 балла	хорошо

	демонстрировать навыки работы с одноязычными и двуязычными словарями, осуществлять презентацию результатов своей деятельности с учетом фонетических, лексических, грамматических и стилистических норм используемых языков, практически не допуская ошибок, применять систему знаний об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, критически оценивать варианты действий в процессе решения профессиональной задачи, самостоятельно или с незначительной помощью преподавателя и корректно осуществлять рефлексию результатов профессиональной деятельности, устанавливать причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами.		
базовый	Студент способен осуществлять системный анализ основных аспектов поставленной задачи, то есть собирать и вполне корректно систематизировать необходимую информацию, в том числе привлекая источники на иностранном языке, планировать и моделировать процесс решения профессиональной задачи с помощью преподавателя, в том числе подбирать материалы по поставленной проблеме на основе анализа учебной и научной литературы на изучаемом иностранном языке, демонстрировать навыки работы с одноязычными и двуязычными словарями, осуществлять презентацию результатов своей деятельности с учетом фонетических, лексических, грамматических и стилистических норм используемых языков, не допуская грубых ошибок, применять систему знаний об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, критически оценивать варианты действий в процессе решения профессиональной задачи, осуществлять рефлексию результатов профессиональной деятельности с помощью преподавателя, устанавливать причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами.	75-61% 36-46 баллов	удовлетворительно
Низкий	Студент не способен осуществлять системный анализ основных аспектов поставленной задачи, то есть собирать и корректно систематизировать необходимую	60 и ниже % 35 баллов и ниже	неудовлетворительно

	<p>информацию, в том числе привлекая источники на иностранном языке, планировать и моделировать процесс решения профессиональной задачи с помощью преподавателя, в том числе подбирать материалы по поставленной проблеме на основе анализа учебной и научной литературы на изучаемом иностранном языке, демонстрировать навыки работы с одноязычными и двуязычными словарями, осуществлять презентацию результатов своей деятельности с учетом фонетических, лексических, грамматических и стилистических норм используемых языков, не допуская грубых ошибок, применять систему знаний об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, критически оценивать варианты действий в процессе решения профессиональной задачи, осуществлять рефлексия результатов профессиональной деятельности с помощью преподавателя, устанавливать причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами.</p>		
--	---	--	--

7.2.3 Спецификация оценочных средств

Проверяемые индикаторы проявления компетенций			
УК	ОПК	ПК	ППК
Тест			
УК-1.1. Использует системный подход в решении профессиональных задач.			ПК-7.1. Фонетически, грамматически, лексически, стилистически правильно излагает свои мысли на иностранном языке в устной и письменной форме.
УК-1.2. Осуществляет системный анализ результатов профессиональной деятельности.			ПК-7.2. Самостоятельно осуществляет переработку иноязычной информации для решения учебных, научно-

			исследовательск их и профессиональн ых задач.
УК-1.3. Подбирает и систематизирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи.			ПК-7.3. Делает многоаспектный анализ устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке.
УК-1.4. Моделирует процесс решения профессиональной задачи.			ПК-7.4. Целенаправленн о подбирает материалы по поставленной проблеме на основе анализа учебной и научной литературы на изучаемом иностранном языке и демонстрирует навыки работы с однопользовательными и двупользовательными словарями.
УК-1.5. Проводит критическую оценку вариантов действий в процессе решения профессиональной задачи			ПК-7.5. Применяет систему знаний об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия и использует их в общей и профессиональн ой сферах общения.
УК-1.6. Устанавливает причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами.			ПК-7.6. Применяет основные когнитивно-

			дискурсивные способы реализации коммуникативны х целей высказывания применительно к особенностям коммуникативно го контекста.
--	--	--	--

7.2.4. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Наименование оценочного средства: тест

Тест - система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений студента.

Предлагаемый тест относится к разряду традиционных и содержит список закрытых вопросов с различными вариантами ответов и список открытых вопросов с заданиями свободного изложения и заданиями-дополнениями. Результат теста зависит от количества вопросов, на которые был дан правильный ответ.

Тест по дисциплине «Лексикографический практикум» (2 курс, бакалавриат)

1. Дайте определение понятия «лексикография» _____
2. Дайте _____ определение _____ понятия «словарь» _____

3. Соотнесите термины, обозначающие структурные составляющие словаря, и их толкования:
 - 1) Мегаструктура _____
 - 2) Макроструктура _____
 - 3) Микроструктура _____
 - 4) Медиоструктура _____
- А) Смысловые связи заглавных единиц словаря, оформленные в виде отсылчных помет, перекрестных ссылок и элементов гипертекста
- Б) Содержательные макроблоки словаря
- В) Словарная статья
- Г) Корпус словаря
4. Дайте определение понятия «корпус словаря» _____

5. Приведите **примеры помет**, наиболее часто встречающихся в словаре: _____

6. В чем главное отличие **энциклопедических** словарей от **лингвистических**?

7. Соотнесите термины и их определения:

- 1) **Индекс**
- 2) **Конкорданс**
- 3) **Толковый словарь с алфавитной организацией**
- 4) **Тезаурус**
- 5) **Обратный словарь**

А) словарь с понятийной организацией словника; принцип объединения заглавных единиц в классы и рубрики – близость их лексического значения или общность темы

Б) словарь, регистрирующий заглавные единицы в алфавитной или алфавитно-гнездовой последовательности

В) частотный словарь национального языка; доминирующий принцип организации словника – по частоте заглавных единиц

Г) словарь с обратнаправленным алфавитным принципом организации словника (словарь рифм)

Д) словарь цитат и речений, часто организованный хронологически (может также иметь тематическую или алфавитную организацию)

8. Компьютерная база данных, содержащая особым образом закодированные словарные статьи и позволяющая осуществлять быстрый поиск единиц с учетом морфологических форм и возможностью изменения направления перевода – это

- А) Одноязычный терминологический банк данных
- Б) Одноязычный электронный словарь
- В) Двухязычный электронный словарь
- Г) Двухязычный текстовый корпус

9. Соотнесите термины и их определения, дайте эквиваленты терминов на английском языке:

- 1) **Киберлексикография** _____, _____
- 2) **Лексикография «снизу вверх»** _____, _____
- 3) **Корпусная лексикография** _____, _____

А) область изучения языка на основе текстовых или акустических корпусов при постоянном использовании компьютера в определенных фазах хранения, извлечения и анализа данных.

Б) направление в современной лексикографической практике, основанное на использовании интернет-пространства для создания словарей.

В) направление в современной лексикографической практике, предполагающее вовлечение конечных пользователей в составление, редакцию и коррекцию электронных словарей.

10. Какой словарь появился во Франции в 1694 году?

- 1) Trésor de la langue française tant ancienne que moderne (Jean Nicot)
- 2) Dictionnaire de la langue française (Emile Littré)
- 3) Dictionnaire de l'Académie française

Каковы были его основные задачи и структура?

11. Как расшифровывается название лексикографического произведения TLF? Каковы особенности его структуры и использования?

1. _____

2. _____

12. Соотнесите термины и их определения:

- 1) Термин _____
- 2) Терминология _____
- 3) Терминосистема _____
- 4) Терминография _____

А) совокупность (набор) терминов для использования в какой-либо области деятельности.

Б) теория и практика составления терминологических словарей.

В) специальное слово или словосочетание, принятое в профессиональной деятельности и употребляющееся в особых условиях; основной понятийный элемент языка для специальных целей.

Г) упорядоченная терминология с зафиксированными отношениями между терминами, отражающими отношения между называемыми этими терминами понятиями.

13. Дайте определение понятия «**терминологический словарь**» _____

14. Дайте определение понятия **тезаурус** и поясните функциональные особенности этого типа словаря _____

15. На какие типы подразделяется идеографический тезаурус?

тип	краткая характеристика

16. Дайте определение понятия «**лингвострановедческий словарь**» _____

17. Проанализируйте приведенную ниже словарную статью, определите тип и жанр словаря исходя из известных Вам параметров классификации:

LAIT [lɛ] n. m. — milieu XII^e → de *lactem*, autre forme de l'accusatif *lac*, du latin *lac*, *lactis* « lait » et « suc laiteux des plantes » → lact(o)-

□ **LIQUIDE BLANC, NUTRITIF, SÉCRÉTÉ PAR LES FEMELLES DES MAMMIFÈRES** ■ 1 Liquide blanc, opaque, très nutritif (riche en graisses émulsionnées), sécrété par les glandes mammaires des femelles des mammifères, qui constitue l'aliment naturel des jeunes mammifères ; **SPÉCIALT** en parlant de l'espèce humaine, des nourrissons. *Lait humain et lait des mammifères. Lait de femme* (→ **lactarium**), *lait maternel*. *Sécrétion, montée du lait chez la mère*. → **lactation** ; **prolactine**. « Si on arrête la montée de lait, que devient l'amour maternel ? » **É. BADINTER**. *Canaux excréteurs du lait*. → **galactophore**, **lactifère**. *Premier lait d'une accouchée*. → **colostrum**. *Femme qui nourrit un enfant de son lait*. → **allaitement** ; **allaïter** ; **têter**. *Bébé qui n'est plus nourri au lait* (→ **sevrer**). — *Dent* de lait*. — (milieu XIII^e) *Agneau, veau, cochon de lait*, qui tètent encore. — (1538) *Frères, sœurs de lait* : enfants qui ont été nourris du lait de la même personne. — **LOC. FAM.** *Si on lui pressait le nez il en sortirait du lait*, se dit par plaisanterie d'un enfant, d'un adolescent, qui prétend se comporter comme un adulte. ■ 2 Lait de quelques mammifères domestiques (notamment la vache), destiné à l'alimentation humaine. *Lait de chèvre, de jument, de vache, d'ânesse, de chamelle. Le lait est le seul aliment complet naturel, contenant des glucides* (→ **lactose**), *des lipides* (globules de graisse ; → **crème**), *des protéines* (→ **caséine**), *des matières minérales* (sels, etc.), *des enzymes et des vitamines*. — *Commerce, industrie du lait*. → **laiterie**. *Vache à lait* : vache laitière. **FIG.** *Une vache* à lait. Récolter le lait*. → **traire** ; **traite**. *Lait bourru, cru. Récipients à lait* (berthes, bidons, boilles, cannes). *Bouteille, brique de lait. Pot à lait, au lait. Coopérative, établissement où l'on rassemble, où l'on traite le lait*. → 2 **fruitière, laiterie**. *Vente du lait, du beurre et du fromage*. → **crèmerie, crémier, 1 laitier**. *Un litre de lait. Lait entier, écrémé, demi-écrémé. Battre le lait pour faire du beurre* (→ **baratte**). *Lait de beurre*. → **babeurre**. *Liquide séreux du lait*. → **lactosérum, petit-lait**. *Peau* du lait. Le lait caillé, tourne. Lait caillé*. → **caillé, kéfir, yaourt. Lait fermenté, gé-lifié. Aliment fabriqué avec la caséine du lait. → **fromage**. — *On fait bouillir le lait pour le stériliser*. **FAM.** *Lait qui se sauve, qui déborde en bouillant. Lait stérilisé, pasteurisé ; lait U. H. T.* ; lait longue conservation*. — *Lait condensé, lait concentré* (1873). *Lait en poudre. Lait en boîte, en tube*. — *Lait maternisé**. *Lait de croissance**. ♦ *Un peu de lait, un nuage* de lait. Boire du lait, un verre de lait* (→ **milkbar**). — *Boisson au lait aromatisé*. → **lassi, milkshake, smoothie**. — *Café, chocolat au lait. Riz au lait. Confiture* de lait*. — **LOC.** (1853) *Boire* du lait, du petit-lait. Soupe* au lait. Surveiller qqch., qqn comme le lait sur le feu, très attentivement*. ■ 3 **PAR COMPAR. LITTÉR.** *Blanc comme le lait*. → **lacté, lactescent, laiteux. Une peau, un teint de lait. → **laiteux**. « Le printemps, doux comme le lait » **JALOUX**. — **FIG.** *Le lait de la tendresse humaine* (d'après Shakespeare).****

□ **LIQUIDE AYANT L'APPARENCE DU LAIT** ■ 1 (XIII^e) Suc blanchâtre de certains végétaux (→ **laiteron, laitue**). *Lait des plantes à caoutchouc*. → **latex**. *Lait de coco**. *Lait de soja*. ■ 2 Préparation d'apparence laiteuse. (XIII^e) *Lait d'amandes* : émulsion d'amandes. (1751) *Lait de poule* : jaune d'œuf battu avec du lait et de l'eau chaude sucrée et aromatisée. — (1611, *laict virignal*) *Lait de beauté, lait démaquillant. Lait pour le corps*. ♦ **TECHN.** *Lait de chaux**.

■ **HOM.** Lai, laid, laie, laïs, laye, legs, lei (2 leu), lez.

18. Переведите нижеследующий текст, используя все необходимые словари и справочные ресурсы, дайте короткое заключение по использованным в процессе перевода словарям:

OBÉSITÉ. Qu'est-ce que c'est ?

D'après l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS), l'obésité se définit comme une accumulation anormale ou excessive de graisse corporelle qui peut nuire à la santé. La masse grasse

« normale » est habituellement plus faible chez l'homme (10 à 15 % du poids du corps) que chez la femme (20 à 25 % du poids).

Pour caractériser l'obésité, on utilise l'indice de corpulence (IMC) qui se calcule en divisant le poids (en kg) par la taille(en m) au carré.

La valeur normale est de 20 à 25 chez l'homme et de 19 à 24 chez la femme. On parle de :

- Surpoids pour un IMC entre 25 et 29,9
- Obésité pour un IMC entre 30 et 39,9
- Obésité morbide pour un IMC à partir 40.

Критерии оценивания компетенций, проверяемых тестом

Критерий	Балл
Студент осуществляет системный анализ поставленной задачи, апеллируя к ранее собранной и систематизированной релевантной информации, в том числе на иностранном языке.	2
Студент самостоятельно и целенаправленно подбирает материалы по поставленной проблеме на основе анализа учебной и научной литературы на изучаемом иностранном языке и демонстрировать навыки работы с одноязычными и двуязычными словарями.	2
Студент осуществляет презентацию результатов своей деятельности с учетом фонетических, лексических, грамматических и стилистических норм используемых языков, не допуская ошибок.	2
Студент применяет систему знаний об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме.	2
Студент критически оценивает варианты действий в процессе решения поставленной профессиональной (учебной) задачи, самостоятельно и корректно осуществляет рефлексию результатов профессиональной деятельности, устанавливая причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами	2
Максимальный балл	10

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература

1. Федорова И.В. Учебная лексикография. Теория и практика [Текст] / И.В. Федорова. - М.: издательский центр «Академия», 2006. – 128с.
2. Шерстяных И.В. Практическая лексикография. Учебное пособие [Текст] / И.В. Шерстяных. – Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2012. - 392с.
3. Воронцова И. А. Лексикографический практикум (английский язык): учебно-методическое пособие. [Текст] / И. А. Воронцова; ЯГПУ им. К. Д. Ушинского - Ярославль: РИО ЯГПУ, 2018. - 71 с.

б) дополнительная литература

1. Апресян Ю.Д. Избранные труды. Том II. Интегральное описание языка и системная лексикография [Текст] / Ю.Д. Апресян. - Москва: Школа «Языки русской культуры», 1995. — 767 с.
2. Апресян Ю.Д., Исследования по семантике и лексикографии. Том 1. Парадигматика [Текст] / Ю.Д. Апресян. - М.: Языки славянских культур, 2009. — 568 с.

3. Воронцова И.А., Нечетная Н.С. Перевод текстов официально-делового стиля (на примере юридических текстов): учебное пособие [Текст] / И.А. Воронцова, Н.С. Нечетная. - Ярославль: Изд-во ЯГПУ им. К.Д. Ушинского, 2015. – 99 с.
4. Гукасова Э.М. Лексикография. Учебное пособие [Текст] / Э.М. Гукасова. – Краснодар: Южный институт менеджмента, 2012. – 63с.
5. Дубичинский, В.В., Лексикография русского языка [Текст]: учебное пособие / В. В. Дубичинский. - М.: Флинта, 2009. - 432 с.
6. Лукашевич Н.В. Тезаурусы в задачах информационного поиска. [Текст] / Н.В. Лукашевич. – М.: Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2011. – 512 с.
7. Шестакова Л.Л. Русская авторская лексикография. Теория, история, современность [Текст] / Л.Л. Шестакова. - М.: Языки славянских культур, 2011. — 464 с.

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

- Microsoft Windows
- Microsoft Office
- Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Город переводчиков: вебсайт о переводчиках и для переводчиков [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.trworkshop.net/
2. Интернет-ресурс для преподавателей английского языка. Режим доступа: <http://www.onestopenglish.com>
3. Интернет-ресурс для изучения межкультурной коммуникации в бизнесе. Режим доступа: <http://www.worldbusinessculture.com/>
4. Интернет-ресурс для изучающих английский язык как иностранный. Режим доступа: http://esl.about.com/b/a/2003_11_13.htm
5. Интернет-ресурс в помощь изучающим английский язык. Режим доступа: <http://grammar-teacher.com/>
6. Интернет-сайт для преподавателей и изучающих английский язык как иностранный. Режим доступа: <http://www.kfmaas.de/homepage.html>
7. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» <http://window.edu.ru/>.
8. Культура письменной речи [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.gramma.ru.
9. Лексикос [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.lexilogos.com
10. Научная педагогическая электронная библиотека <http://elib.gnpbu.ru/>
11. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.elibrary.ru
12. Подборка русскоязычных словарей и энциклопедий [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.dic.academic.ru и www.glossary.ru
13. Словарь МультиТран [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.multitrans.ru
14. Словарь ABBYY Lingvo [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.lingvolive.com>
15. Словарь Cambridge Dictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://dictionary.cambridge.org/>
16. Словарь Urban Dictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа:

<https://www.urbandictionary.com/>

17. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://elib.gnpbu.ru/>

18. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://biblio-online.ru/>

19. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru>

20. ЭПС «Система Гарант-Максимум»

21. ЭПС «Консультант Плюс»

22. Электронный журнал для совершенствования делового английского языка. Режим доступа: <http://www.business-spotlight.de/>

23. Электронный словарь. Режим доступа: <http://www.macmillandictionary.com/about.html>

24. Wikipedia [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://wikipedia.org> или <http://ru.wikipedia.org>

25. Учебные словари, французский язык <http://www.projetdafa.net/>

26. Франкофонная лексикография <http://www.aplv-languesmodernes.org/spip.php?article1411>

10. Методические указания для преподавателя и обучающихся по освоению дисциплины

Главные особенности изучения дисциплины:

- *практикоориентированность*, изучение каждой темы курса готовит студента к решению определенной профессиональной задачи и предполагает не только формирование теоретической основы для ее решения, но и развитие практических умений в сфере организации отдельных этапов педагогического процесса;

- *субъектноориентированность*, в процессе изучения дисциплины каждый студент может выстроить индивидуальный маршрут своей образовательной деятельности, определяя в рамках модуля в целом и отдельной темы индивидуальные цели, выбирая уровень освоения материала, проектируя желаемые результаты;

- *рефлексивность*, технология изучения дисциплины предполагает постоянное обращение студента к формируемым у него профессионально значимым компетенциям, по итогам изучения каждой темы необходимо самостоятельно оценивать результаты своей образовательной деятельности, определяя причины возникающих проблем и перспективы дальнейшего развития умений решать профессиональные задачи;

- *рейтинговость*, в рамках дисциплины действует балльно-рейтинговая система, каждая тема включает в себя разноуровневые задания, оцениваемые в диапазоне от одного до трех баллов и задания для самостоятельной работы, выполняя которые студент может получить три балла, получаемые в процессе работы баллы суммируются и учитываются при выставлении оценки в аттестационные недели, по итогам изучения дисциплины;

- *преемственность*, изучение дисциплины является необходимой составляющей освоения других дисциплин модуля «Теория изучаемого иностранного языка». Кроме того, осваиваемые в рамках отдельных тем элементы компетенций и формируемый студентами субъективный опыт решения профессиональных задач необходимы для успешной работы в период педагогической практики в образовательных учреждениях и дальнейшей самостоятельной профессиональной деятельности.

Программа дисциплины предполагает проведение практических занятий по каждой теме. Тематический план включает 8 тем, изучение которых направлено на формирование профессионально значимых компетенций.

Практические задания в рамках изучения дисциплины предполагают осуществление

практической деятельности обучающегося в конкретном детском коллективе.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

При освоении дисциплины используется электронная образовательная среда ЯГПУ LMSMOODLe.

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Оборудованные аудитории – столы, стулья, доска, экран, телевизор;
2. Задания для работы студентов, обучающихся по индивидуальному графику;
3. Материалы для итогового и промежуточного контроля;
4. Раздаточный материал;
5. Хрестоматийный материал;
6. Компьютер, принтер, сканер, ксерокс, мультимедиа, интерактивная доска.

13. Преподавание дисциплины на заочном отделении – не предусмотрено.

У Т В Е Р Ж Д А Ю

проректор по учебной работе

_____ М.Ю. Соловьев

«_____» _____ 2021 г.

Программа учебной дисциплины

Наименование дисциплины:

К.М.12.ДВ.01.02 Лексикографический практикум (английский язык)

Рекомендуется для направления подготовки:

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
(профиль Французский язык, Английский язык)**

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчики:

Доцент кафедры теории
и практики перевода, к.ф.н.

И.А. Воронцова

**Утверждено на заседании кафедры
теории и практики перевода**

«26» марта 2021 г.

Протокол № 7

Зав. кафедрой

К.В. Игнатьева

1.Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Лексикографический практикум (английский язык)» состоит в формировании лексикографической компетентности пользователя современными словарями различных типов и жанров.

Основными **задачами** курса являются:

- Понимание формальной и содержательной частей современного бумажного и электронного словаря на уровне мега-, макро-, микро- и медиоструктуры;
- Овладение навыками скоростного извлечения информации из входных единиц словаря;
- Развитие умений описания, сравнительно-сопоставительного анализа и критической оценки словарей различных типов, созданных в рамках британской и американской лексикографических традиций; исследования социологии современных российских читателей лексикографической продукции.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):

Дисциплина включена в часть ОПОП, формируемую участниками образовательных отношений (модуль «Теория изучаемого иностранного языка»).

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные средства
Шифр	Формулировка		
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Использует системный подход в решении профессиональных задач.	Рецензия Реферат Библиографический список Тест (промежуточная аттестация)
		УК-1.2. Осуществляет системный анализ результатов профессиональной деятельности.	
		УК-1.3. Подбирает и систематизирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи.	
		УК-1.4. Моделирует процесс решения профессиональной задачи.	
		УК-1.5. Проводит критическую оценку вариантов действий в процессе решения профессиональной задачи	
		УК-1.6. Устанавливает причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами.	
ПК-7	Способен использовать систему лингвистических знаний на всех уровнях языка и закономерностей функционирования иностранного языка, а также социально-культурных реалий стран изучаемого иностранного языка для формирования у	ПК-7.1. Фонетически, грамматически, лексически, стилистически правильно излагает свои мысли на иностранном языке в устной и письменной форме.	Рецензия Реферат Библиографический список Тест (промежуточная аттестация)
		ПК-7.2. Самостоятельно осуществляет переработку иноязычной информации для решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач.	
		ПК-7.3. Делает многоаспектный анализ устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке.	

	обучающихся компетенций в области восприятия и порождения связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах.	ПК-7.4. Целенаправленно подбирает материалы по поставленной проблеме на основе анализа учебной и научной литературы на изучаемом иностранном языке и демонстрирует навыки работы с одноязычными и двуязычными словарями.	
		ПК-7.5. Применяет систему знаний об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия и использует их в общей и профессиональной сферах общения.	
		ПК-7.6. Применяет основные когнитивно-дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям коммуникативного контекста.	

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		5			
Контактная работа с преподавателем (всего)	36	36			
В том числе:					
Лекции	14	14			
Практические занятия (ПЗ)	00				
Лабораторные работы (ЛР)	22	22			
Самостоятельная работа (всего)	36	36			
В том числе:					
Рецензия	12	12			
Реферат	8	8			
Библиографический список	10	10			
Тест (подготовка)	6	6			
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)		зачет			
Общая трудоемкость (часов)	72	72			
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	2	2			

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1	Общие и частные вопросы современной лексикографии.	Предмет лексикографии. Связь лексикографии с другими науками. Проблема типологии словарей. Мега-, макро-, микро- и медиоструктура словаря. Проблема выбора словаря. Корпусная и кибернетическая лексикография. Волонтерская лексикография.
2	История британской и американской лексикографической традиции.	Истоки британской лексикографической традиции. Глоссарий как ранняя лексикографическая форма. Развитие лексикографии для общих целей. Дву- и многоязычные словари. Словари трудных слов. Толковые и этимологические словари. Идеографический словарь П.М. Роже, словари синонимов и антонимов. Словарное дело в Великобритании XX столетия. Истоки американской лексикографической традиции. Учебные словари и словари для эмигрантов. Словари Н. Вебстера и Дж. Вустера. «Война словарей». Словарное дело в США в XX столетии.
3	Словари для общих целей.	Структура и содержание толкового и переводного двуязычного словаря.
4	Учебная лексикография.	Принципы составления, структура и содержание учебного словаря. Система учебных словарей.
5	Словари для специальных целей. Введение в терминографию.	Принципы составления, структура и содержание специальных словарей. Язык для специальных целей, термин, терминология, терминосистема. LSP-лексикография и терминография. Предмет терминографии. Терминологический словарь и его функции. Разновидности терминологических словарей: классификаторы, рубрикаторы, объяснительные словари, лексиконы, терминологические стандарты.
6	Тезаурус как лексикографическая форма.	Принципы составления, структура и содержание тезаурусов. Идеографический, аналогический, ассоциативный тезаурус. Комбинированные словари.
7	Введение в лингвокультурологию. Лингвострановедческие справочники.	Лингвокультурология: предмет, цели, функции и место в ряду других лингвистических наук. Культурно маркированная лексика и способы ее описания в словарях различных типов. Страноведческие и лингвострановедческие справочники. Словари языка английских и американских писателей (писательские глоссарии, индексы, конкордансы, толковые словари).
8	Социологические методы в лексикографии.	«Перспектива пользователя» как новая тенденция в мировой лексикографии. Анкетирование и тестирование как наиболее продуктивные способы изучения лексикографической компетенции современных читателей словарей.

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекции	Практ. занятия	Лабор. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Общие и частные вопросы современной лексикографии.	2		2	4	8
1.1.	Понятие и предмет лексикографии.	0,5				0,5
1.2	Проблема типологии словарей. Структура и содержание словаря.	1		2	2	5
1.3	Новые направления в современной лексикографии.	0,5			2	2,5
2	История британской и американской лексикографической традиции.	4			4	8
2.1	Истоки британской лексикографической традиции. Развитие лексикографии для общих целей. Словарное дело в Великобритании XXІ столетия.	2			2	4
2.2	Истоки и особенности развития американской лексикографической традиции. Словарное дело в США в XXІ столетии.	2			2	4
3	Словари для общих целей.	1		2	3	6
3.1	Структура и содержание толкового словаря.	0,5		1	1,5	3
3.2	Структура и содержание переводного двуязычного словаря.	0,5		1	1,5	3
4	Учебная лексикография.	1		4	5	10
4.1	Принципы составления, структура и содержание учебного словаря.	0,5		2	2,5	5
4.2	Система учебных словарей.	0,5		2	2,5	5
5	Словари для специальных целей. Введение в терминографию.	2		4	6	12
5.1	Принципы составления, структура и содержание специальных словарей.	0,5			1	1,5
5.2	Предмет терминографии. Терминологический словарь и его функции.	0,5			1	1,5
5.3	Разновидности терминологических словарей.	1		4	4	9
6	Тезаурус как лексикографическая форма.	2		4	6	12
6.1	Принципы составления, структура и содержание тезаурусов.	1			1	2

6.2	Классификация тезаурусов английского языка.	1		4	5	10
7	Введение в лингвокультурологию. Лингвострановедческие справочники.	2		4	6	12
7.1	Лингвокультурология: предмет, цели, функции и место в ряду других лингвистических наук.	0,5				0,5
7.2	Культурно маркированная лексика и способы ее описания в словарях различных типов. Лингвострановедческие справочники.	1		2	2	5
7.3	Словари языка английских и американских писателей.	0,5		2	4	6,5
8	Социологические методы в лексикографии.			2	2	4
8.1	«Перспектива пользователя» как новая тенденция в мировой лексикографии.			1	1	2
8.2	Анкетирование и тестирование как наиболее продуктивные способы изучения лексикографической компетенции современных читателей словарей.			1	1	2
Всего:		14		22	36	72

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1.	Общие и частные вопросы современной лексикографии.	Изучение и критический анализ литературы по вопросам структуры и содержания словаря, типологии словарей, обзор современной периодики, посвященной актуальным проблемам лексикографии, составление библиографического списка . Освоение базовых терминов лексикографии (<i>словарь, мега-, макро-, микро-, медиоструктура словаря, словарная статья и ее составляющие, добавочная семантико-функциональная характеристика, помета, типология словаря, типы и жанры современных словарей, кибернетическая (Интернет-) лексикография, корпусная лексикография, волонтерская лексикография</i> и др.). Подготовка рефератов о деятельности ведущих современных англоязычных издательств (Oxford, MacMillan, HarperCollins, Longman, Merriam-Webster, Random House, American Heritage и др.).
2.	История британской и американской лексикографической	Изучение и критический анализ литературы по вопросам истории британской и американской лексикографии, знакомство с научными

	традиции. Вклад российской школы в развитие англоязычной лексикографии.	представлениями о предмете и функциях лексикографии в исторической перспективе, составление библиографического списка . Подготовка рефератов об истории создания этимологического словаря Н. Бейли, словаря национального языка С. Джонсона, Большого Оксфордского Словаря, тезауруса П.М. Роже, синонимических словарей английского языка (словари Дж. Баркляя, Э.Л. Пиоцци, Дж. Тайлера и др.), словарей Н. Вебстера, энциклопедий (Британника, Американа и др.) Знакомство с правилами рецензирования словарей.
3.	Словари для общих целей.	Подготовка рецензий современных толковых словарей английского языка. Освоение методик, направленных на оптимизацию поиска заданной информации в словарной статье (специальных значений, коллокаций, фразеологизмов и др.).
4.	Учебная лексикография.	Изучение и критический анализ литературы по основным теоретическим аспектам учебной лексикографии, составление библиографического списка научной литературы и словарей. Подготовка рецензий современных учебных словарей английского языка. Освоение методик, направленных на оптимизацию поиска заданной информации в словарной статье учебного словаря (специальных значений, коллокаций, синонимов, фразеологизмов, прагматической информации и др.). Освоение базовых терминов учебной лексикографии (<i>учебный словарь, система учебных словарей, целевая группа и ее разновидности, метаязык учебного словаря</i> и др.).
5.	Словари для специальных целей. Введение в терминографию.	Изучение и критический анализ литературы по основным теоретическим аспектам лексикографии для специальных целей и терминологической лексикографии, составление библиографического списка научной литературы и словарей. Подготовка рецензий современных специальных словарей английского языка. Освоение базовых терминов лексикографии для специальных целей (<i>словарь для специальных целей, жанровые разновидности специальных словарей, термин, язык для специальных целей, подязык науки, терминография, терминологический словарь, терминологический банк</i> и др.).
6.	Тезаурус как лексикографическая форма.	Изучение и критический анализ литературы по основным теоретическим аспектам идеографической (тезаурусной) лексикографии, составление библиографического списка научной литературы и словарей. Подготовка рецензий современных тезаурусов английского языка. Освоение методик, направленных на оптимизацию поиска заданной информации в рубрике тезауруса (анализ прагматического разнообразия семантических полей, контрастивный анализ коннотативных значений синонимов и др.).

		Освоение базовых терминов идеографической (тезаурусной) лексикографии (<i>тезаурус как сверхпонятие, идеографический, аналогический и ассоциативный словарь, рубрика тезауруса, семантическое поле, лексико-семантическая группа, синонимический ряд, ассоциативное поле, ассоциативно-вербальная сеть, ассоциативный эксперимент, тезаурус языковой личности, картина мира и др.</i>).
7.	Введение лингвокультурологии. Лингвострановедческие справочники.	в Изучение и критический анализ литературы по основным теоретическим аспектам лингвокультурологической лексикографии, составление библиографического списка научной литературы и словарей. Подготовка рецензий современных страноведческих и лингвокультурологических (лингвострановедческих) словарей английского языка. Освоение базовых терминов лингвокультурологической лексикографии (<i>лингвокультурология / лингвострановедение, лингвокультурологический / лингвострановедческий словарь / словарь языка и культуры, энциклопедический и толково-энциклопедический словарь, культурно маркированная лексика и ее разновидности и др.</i>). Изучение литературы по основным вопросам писательской лексикографии, в т.ч. словарям языка В. Шекспира. Освоение базовых терминов писательской лексикографии (<i>идиостиль, словарь языка писателя, индекс, конкорданс, глоссарий, толковый словарь языка писателя, ономастикон и др.</i>). Подготовка презентаций / рефератов по словарям языка писателей.
8.	Социологические методы в лексикографии.	Изучение и критический анализ литературы по вопросам применения социологических методов в лексикографии, составление библиографического списка научной литературы. Подготовка рефератов по проблеме анализа перспективы пользователей словарей.

6.2. Тематика курсовых работ (проектов) – не предусмотрено

6.3. Примерная тематика рефератов – см. ниже

7. Фонды оценочных средств

7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Общие и частные вопросы современной лексикографии.	Библиографический список	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 ПК-7.2 ПК-7.4

	Реферат	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5 УК-1.6 ПК -7.1 ПК -7.2 ПК -7.3 ПК -7.4 ПК -7.5 ПК -7.6
История британской и американской лексикографической традиции. Вклад российской школы в развитие англоязычной лексикографии.	Библиографический список	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 ПК-7.2 ПК-7.4
	Реферат	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5 УК-1.6 ПК-7.1 ПК-7.2 ПК-7.3 ПК-7.4 ПК-7.5 ПК-7.6
Словари для общих целей.	Рецензия	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5 УК-1.6 ПК-7.2 ПК-7.4
Учебная лексикография.	Библиографический список	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 ПК-7.2 ПК-7.4
	Рецензия	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5 УК-1.6 ПК-7.2 ПК-7.4

Словари для специальных целей. Введение терминографию. в	Библиографический список	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 ПК-7.2 ПК-7.4
	Рецензия	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5 УК-1.6 ПК-7.2 ПК-7.4
Тезаурус как лексикографическая форма.	Библиографический список	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 ПК-7.2 ПК-7.4
	Рецензия	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5 УК-1.6 ПК-7.2 ПК-7.4
Введение в лингвокультурологию. Лингвострановедческие справочники.	Библиографический список	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 ПК-7.2 ПК-7.4
	Рецензия	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5 УК-1.6 ПК-7.2 ПК-7.4
Социологические методы в лексикографии.	Библиографический список	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 ПК-7.2 ПК-7.4

	Реферат	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5 УК-1.6 ПК-7.1 ПК-7.2 ПК-7.3 ПК-7.4 ПК-7.5 ПК-7.6
--	---------	--

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания. Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами.

Критерии оценки видов работ

Посещение практических занятий – 1 балл, отсутствие на занятии – 0 баллов.

Выступление на практических занятиях активное участие в обсуждении, представление результатов самостоятельной работы (1-2 балла): периодическая активность – 1 балл, активное участие в обсуждении проблем и практических заданий – 2 балла.

Выполнение заданий для самостоятельной работы – от 1 до 6 баллов (в зависимости от сложности заданий).

Рейтинг план

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных, практических (лабораторных) занятий	5	6
	Итого	5	6
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	Общие и частные вопросы современной лексикографии.	3	6
	История британской и американской лексикографической традиции. Вклад российской школы в развитие англоязычной лексикографии.	3	6
	Словари для общих целей.	3	4
	Учебная лексикография.	3	6
	Словари для специальных целей. Введение в терминологию.	3	6
	Тезаурус как лексикографическая форма.	3	6

	Введение в лингвокультурологию. Лингвострановедческие справочники.	3	6
	Социологические методы в лексикографии.	3	6
Всего в семестре		29	52
Промежуточная аттестация		7	10
ИТОГО		36	62
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 29 баллов			

7.1.1

Оценочное средство «Реферат»

Реферат – краткое изложение в письменном виде или в форме публичного выступления содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы; доклад на определённую тему, включающий обзор соответствующих литературных и других источников и т. п. Содержание реферата определяется содержанием реферируемого источника; реферат содержит точное изложение основной информации; имеет постоянную структуру; отражает различные точки зрения на исследуемый вопрос. Реферат реализует функцию передачи научной и учебной информации, а также получения обратной связи в процессе ее восприятия и усвоения с целью последующего развития у обучающихся отдельных компонентов компетенций на аудиторных занятиях и в рамках самостоятельной работы.

Примерные темы рефератов

18. История и современные направления развития британской лексикографии.
19. История и основные направления развития американской лексикографии.
20. История и современные направления лексикографической деятельности ведущих британских издательств (Oxford, Cambridge, MacMillan, HarperCollins, Pearson-Longman и др.).
21. История и современные направления лексикографической деятельности ведущих американских издательств (Merriam-Webster, RandomHouse и др.).
22. История создания этимологического словаря Н. Бейли.
23. История создания словаря национального языка С. Джонсона.
24. История создания Большого Оксфордского Словаря.
25. История создания тезауруса П.М. Роже и синонимических словарей английского языка (словари Дж. Барклая, Э.Л. Пиоцци, Дж. Тайлера и др.)
26. История создания англоязычных энциклопедий (Британника, Американа и др.)
27. Проблемы современной двуязычной лексикографии.
28. Принципы составления учебных словарей английского языка.
29. Опыт отечественной и зарубежных школ в создании учебных словарей английского языка.
30. Специальный словарь как самостоятельная лексикографическая форма: проблема определения и классификации.
31. Общие и частные проблемы терминологии. Терминологические банки данных и терминосистемы как источники современного терминологического словаря.
32. Общие и частные проблемы современной идеографической лексикографии.
33. Толково-энциклопедический словарь как современная лексикографическая форма.
34. Принципы отбора и особенности лексикографирования языкового материала в словарях языка писателей.

35. Общие и частные проблемы киберлексикографии.
36. История и современное состояние корпусной лексикографии.
37. Социологические методы в лексикографии и «перспектива пользователя» как основа составления современных словарей.

Критерии оценивания реферата

Критерий	Балл
Соблюдение заданной структуры реферата (обоснование актуальности темы, основная часть, заключение), демонстрирующее способность использовать системный подход в решении профессиональных задач и осуществлять системный анализ результатов профессиональной деятельности.	1 балл
Разнообразие представленных в реферате точек зрения на проблему как результат грамотной систематизации и критической оценки информации, необходимой для решения поставленной задачи, в том числе самостоятельной переработки иноязычной информации (для решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач), подбора материалов по поставленной проблеме на основе анализа учебной и научной литературы на изучаемом иностранном языке и данных одноязычных и двуязычных словарей; научная толерантность как демонстрация знаний об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций и типичных сценариях взаимодействия.	1 балл
Логика и грамотность изложения материала, демонстрирующие способность устанавливать причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами, фонетически, грамматически, лексически и стилистически правильно излагать свои мысли на иностранном языке в устной и письменной форме, проводить многоаспектный анализ устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке, применять основные когнитивно-дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям коммуникативного контекста.	1 балл
Наличие собственной обоснованной точки зрения на проблему, отражающее умение моделировать процесс решения профессиональной задачи.	1 балл
Максимальный балл	4

7.1.2

Оценочное средство «Рецензия»

Рецензия – критический отзыв об интеллектуальном, творческом или ином объекте, предусматривающий анализ его содержания и формы с последующим обоснованным выделением его достоинств и недостатков, изложением выводов и обобщений. Рецензия реализует функцию анализа и оценки информации с целью последующего развития у обучающихся отдельных компонентов компетенций на аудиторных занятиях и в рамках самостоятельной работы.

Примерный план рецензии словаря

5. Рецензируемое издание (название, год публикации, сведения о редакторской коллегии).
6. Место издания в общей и специальной типологии: объект описания, объем, источники формирования корпуса, количество используемых языков, формат (печатный / электронный), лексикографическая форма, целевая группа, полнота / дифференцированность словника, способ представления материала с точки зрения синхронии / диахронии; для отдельных типов и жанров словарей – наличие и тип дефиниций, принадлежность к отраслевой группе, соотносимость со стандартами (терминологическими) и др.
7. Структура словарной статьи, анализ эффективности подачи языкового материала, соответствие принципов структурирования материала заявленной (предполагаемой) целевой группе.

8. Положительные стороны и недостатки словаря, рекомендации по коррекции.

Критерии оценивания рецензии

Критерий	Балл
Соблюдение заданной структуры рецензии (обоснование актуальности выбора рецензируемого издания, основная часть, заключение), демонстрирующее способность использовать системный подход в решении профессиональных задач и осуществлять системный анализ результатов профессиональной деятельности.	1 балл
Логика и грамотность изложения материала, свидетельствующие о способности устанавливать причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами, систематизировать и критически оценивать информацию, необходимую для решения поставленной задачи, в том числе осуществлять самостоятельную переработку иноязычной информации (для решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач), подбор материалов по поставленной проблеме на основе анализа учебной и научной литературы на изучаемом иностранном языке и данных одноязычных и двуязычных словарей.	1 балл
Наличие визуального ряда для сопровождения как результат грамотной систематизации и критической оценки информации, необходимой для решения поставленной задачи.	1 балл
Наличие собственной обоснованной точки зрения на проблему, отражающее умение моделировать процесс решения профессиональной задачи.	1 балл
Максимальный балл	4

7.1.3

Оценочное средство «Библиографический список»

Библиографический список (по теме / разделу дисциплины) – это необходимый элемент справочного аппарата реферата, курсовой или выпускной квалификационной (дипломной) работы, научной статьи и т.д. Он свидетельствует о степени изученности темы автором, содержит библиографические описания использованных источников (помещается в работе после заключения).

Составление библиографического списка состоит из следующих этапов:

- установление круга источников поиска;
- выявление и отбор литературы;
- расположение источников авторов и заглавий. При этом возможны различные способы расположения библиографических описаний: алфавитный; хронологический; систематический; в порядке первого упоминания публикации в тексте и др.

При формировании списка следует соблюдать следующую структуру:

- литература;
- справочная литература;
- периодические издания;
- иноязычные публикации.

Список должен быть оформлен в соответствии с межгосударственным стандартом ГОСТ 7.1-2003, введенным в действие с 1 июля 2004 года постановлением Государственного комитета Российской Федерации по стандартизации и метрологии от 25 ноября 2003 г. №332-ст 3. Возможно применение других действующих ГОСТов.

Пример библиографического списка (тема 5 «Словари для специальных целей. Введение в терминографию»)

10. Авербух К.Я. Общая теория термина: комплексно-вариологический подход: диссертация ... доктора филологических наук : 10.02.19 [Текст] / К.Я. Авербух. - Иваново, 2005. - 324 с.
11. Авербух К.Я., Карпова О.М. Лексические и фразеологические аспекты перевода [Текст] / К.Я. Авербух, О.М. Карпова. – М.: издательский центр «Академия», 2009. – 176с.
12. Герд А.С. Основы научно-технической лексикографии [Текст] / А.С. Герд. - Л.: Изд-во ЛГУ, 1986. — 73 с.
13. Гринев С.В. Введение в терминологическую лексикографию [Текст] / С.В. Гринев. - М.: Либроком, 2009. — 224 с.
14. Карпова О.М., Щербакова Е.В. PR: проблемы терминографического описания [Текст] / О.М. Карпова, Е.В. Щербакова. - Иваново: Издательство ИвГУ, 2005. – 183с.
15. Лейчик В.М. Терминоведение: предмет, методы, структура [Текст] / В.М. Лейчик. - М.: Либроком, 2009. — 256 с.
16. Марчук Ю.Н. Основы терминографии [Текст] / Ю.Н. Марчук.- М.: ЦИИ МГУ, 1992. – 75 с.
17. Миньяр-Белоручева А.П. О сходстве и различии терминов и номенклатурных образований[Текст] / А.П. Миньяр-Белоручева // Вестник Чувашского университета. - №4. – 2014. – с. 166 – 170.
18. Суперанская А.В., Подольская Н.В., Васильева Н.В. Общая терминология: Вопросы теории [Текст] / А.В. Суперанская, Н.В. Подольская, Н.В. Васильева. - М.: Либроком, 2012. — 248 с.

Karpova O.M., Kartashkova F.I. Essays on Lexicon, Lexicography, Terminography in Russian, American and Other Cultures. Cambridge: CambridgeScholarsPublishing, 2007. – 265с.

Критерии оценивания библиографического списка

Критерий	Балл
Соответствие отобранной литературы изучаемой теме, актуальность и современность источников, указывающее на сформированность умений использовать системный подход в решении профессиональных задач, осуществлять системный анализ результатов профессиональной деятельности, подбирать и систематизировать информацию, необходимую для решения поставленной задачи, в том числе целенаправленно подбирать материалы по поставленной проблеме на основе анализа учебной и научной литературы на изучаемом иностранном языке и демонстрировать навыки работы с одноязычными и двуязычными словарями.	1 балл
Соблюдение требований действующего ГОСТа (ГОСТов) к оформлению библиографического списка, демонстрирующее способность осуществлять переработку информации (в том числе иноязычной) для решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач, целенаправленно подбирать материалы по поставленной проблеме на основе анализа учебной и научной литературы на изучаемом иностранном языке и демонстрировать навыки работы с одноязычными и двуязычными словарями.	1 балл
Максимальный балл	2

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

3. Рейтинговый балл, соответствующий зачету, предполагает активную работу на практических занятиях и выполнение различных видов самостоятельной работы.

4. Допуск к зачету предполагает суммарный балл для получения не менее **29 баллов**.

7.2.2 Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Уровень проявления компетенций	Качественная Характеристика	Количественный показатель (баллы БРС)	Оценка
			Квантитативная
высокий	Студент способен осуществлять полный системный анализ поставленной задачи, то есть собирать и систематизировать необходимую информацию, в том числе привлекая источники на иностранном языке, самостоятельно планировать и моделировать процесс решения профессиональной задачи, в том числе целенаправленно подбирать материалы по поставленной проблеме на основе анализа учебной и научной литературы на изучаемом иностранном языке, демонстрировать навыки работы с одноязычными и двуязычными словарями, осуществлять презентацию результатов своей деятельности с учетом фонетических, лексических, грамматических и стилистических норм используемых языков, не допуская ошибок, применять систему знаний об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, критически оценивать варианты действий в процессе решения профессиональной задачи, самостоятельно и корректно осуществлять рефлекссию результатов профессиональной деятельности, устанавливать причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами.	100-91% 56-62 балла	отлично
повышенный	Студент способен осуществлять достаточно полный системный анализ поставленной задачи, то есть собирать и систематизировать необходимую информацию, в том числе привлекая источники на иностранном языке, планировать и моделировать процесс решения профессиональной задачи самостоятельно или с незначительной помощью преподавателя, в том числе целенаправленно подбирать материалы по поставленной проблеме на основе анализа учебной и научной литературы на изучаемом иностранном языке и демонстрировать навыки работы с одноязычными и двуязычными словарями, осуществлять презентацию результатов своей деятельности с учетом фонетических, лексических, грамматических и стилистических норм используемых языков, практически не допуская ошибок,	90-76% 47-55 балла	хорошо

	применять систему знаний об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, критически оценивать варианты действий в процессе решения профессиональной задачи, самостоятельно или с незначительной помощью преподавателя и корректно осуществлять рефлексию результатов профессиональной деятельности, устанавливать причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами.		
базовый	Студент способен осуществлять системный анализ основных аспектов поставленной задачи, то есть собирать и вполне корректно систематизировать необходимую информацию, в том числе привлекая источники на иностранном языке, планировать и моделировать процесс решения профессиональной задачи с помощью преподавателя, в том числе подбирать материалы по поставленной проблеме на основе анализа учебной и научной литературы на изучаемом иностранном языке, демонстрировать навыки работы с одноязычными и двуязычными словарями, осуществлять презентацию результатов своей деятельности с учетом фонетических, лексических, грамматических и стилистических норм используемых языков, не допуская грубых ошибок, применять систему знаний об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, критически оценивать варианты действий в процессе решения профессиональной задачи, осуществлять рефлексию результатов профессиональной деятельности с помощью преподавателя, устанавливать причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами.	75-61% 36-46 баллов	удовлетворительно
Низкий	Студент не способен осуществлять системный анализ основных аспектов поставленной задачи, то есть собирать и корректно систематизировать необходимую информацию, в том числе привлекая источники на иностранном языке, планировать и моделировать процесс решения профессиональной задачи с помощью преподавателя, в том числе подбирать материалы по поставленной проблеме на основе анализа учебной и	60 и ниже % 35 баллов и ниже	неудовлетворительно

	<p>научной литературы на изучаемом иностранном языке, демонстрировать навыки работы с одноязычными и двуязычными словарями, осуществлять презентацию результатов своей деятельности с учетом фонетических, лексических, грамматических и стилистических норм используемых языков, не допуская грубых ошибок, применять систему знаний об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, критически оценивать варианты действий в процессе решения профессиональной задачи, осуществлять рефлексия результатов профессиональной деятельности с помощью преподавателя, устанавливать причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами.</p>		
--	--	--	--

7.2.3 Спецификация оценочных средств

Проверяемые индикаторы проявления компетенций			
УК	ОПК	ПК	ППК
Тест			
УК-1.1. Использует системный подход в решении профессиональных задач.			ПК-7.1. Фонетически, грамматически, лексически, стилистически правильно излагает свои мысли на иностранном языке в устной и письменной форме.
УК-1.2. Осуществляет системный анализ результатов профессиональной деятельности.			ПК-7.2. Самостоятельно осуществляет переработку иноязычной информации для решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач.
УК-1.3. Подбирает и систематизирует			ПК-7.3. Делает многоаспектный

информацию, необходимую для решения поставленной задачи.			анализ устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке.
УК-1.4. Моделирует процесс решения профессиональной задачи.			ПК-7.4. Целенаправленно подбирает материалы по поставленной проблеме на основе анализа учебной и научной литературы на изучаемом иностранном языке и демонстрирует навыки работы с одноязычными и двуязычными словарями.
УК-1.5. Проводит критическую оценку вариантов действий в процессе решения профессиональной задачи			ПК-7.5. Применяет систему знаний об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия и использует их в общей и профессиональной сферах общения.
УК-1.6. Устанавливает причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами.			ПК-7.6. Применяет основные когнитивно-дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания

			применительно к особенностям коммуникативного контекста.
--	--	--	--

7.2.4. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Наименование оценочного средства: тест

Тест - система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений студента.

Предлагаемый тест относится к разряду традиционных и содержит список закрытых вопросов с различными вариантами ответов и список открытых вопросов с заданиями свободного изложения и заданиями-дополнениями. Результат теста зависит от количества вопросов, на которые был дан правильный ответ.

Тест по дисциплине «Лексикографический практикум» (2 курс, бакалавриат)

18. Дайте определение понятия «лексикография» _____

19. Дайте _____ определение _____ понятия «словарь» _____

20. Соотнесите термины, обозначающие структурные составляющие словаря, и их толкования:

- 5) Мегаструктура _____
- 6) Макроструктура _____
- 7) Микроструктура _____
- 8) Медиоструктура _____

- А) Смысловые связи заглавных единиц словаря, оформленные в виде отсылочных помет, перекрестных ссылок и элементов гипертекста
- Б) Содержательные макроблоки словаря
- В) Словарная статья
- Г) Корпус словаря

21. Дайте определение понятия «корпус словаря» _____

22. Приведите **примеры помет**, наиболее часто встречающихся в словаре: _____

23. В чем главное отличие **энциклопедических** словарей от **лингвистических**? _____

24. Соотнесите термины и их определения:

- 6) Индекс
- 7) Конкорданс
- 8) Толковый словарь с алфавитной организацией
- 9) Тезаурус
- 10) Обратный словарь

А) словарь с понятийной организацией словника; принцип объединения заглавных единиц в классы и рубрики – близость их лексического значения или общность темы

Б) словарь, регистрирующий заглавные единицы в алфавитной или алфавитно-гнездовой последовательности

В) частотный словарь национального языка; доминирующий принцип организации словника – по частоте заглавных единиц

Г) словарь с обратнаправленным алфавитным принципом организации словника (словарь рифм)

Д) словарь цитат и речений, часто организованный хронологически (может также иметь тематическую или алфавитную организацию)

25. Компьютерная база данных, содержащая особым образом закодированные словарные статьи и позволяющая осуществлять быстрый поиск единиц с учетом морфологических форм и возможностью изменения направления перевода – это

А) Одноязычный терминологический банк данных

Б) Одноязычный электронный словарь

В) Двухязычный электронный словарь

Г) Двухязычный текстовой корпус

26. Соотнесите термины и их определения, дайте эквиваленты терминов на английском языке:

1) Киберлексикография _____, _____

2) Лексикография «снизу вверх» _____, _____

3) Корпусная лексикография _____, _____

А) область изучения языка на основе текстовых или акустических корпусов при постоянном использовании компьютера в определенных фазах хранения, извлечения и анализа данных.

Б) направление в современной лексикографической практике, основанное на использовании интернет-пространства для создания словарей.

В) направление в современной лексикографической практике, предполагающее вовлечение конечных пользователей в составление, редакцию и коррекцию электронных словарей.

27. В каком веке зародилась английская национальная лексикография, и с какой лексикографической формы она началась?

28. Чем знаменит доктор Джонсон? _____

29. Большой Оксфордский Словарь был издан в _____ столетии и был основан на _____ принципах. Название словаря на английском языке звучит так: _____

30. Ключевыми фигурами в истории американской лексикографии являются _____

31. Соотнесите термины и их определения:

5) Термин _____

6) Терминология _____

7) Терминосистема _____

8) Терминография _____

А) совокупность (набор) терминов для использования в какой-либо области деятельности.

Б) теория и практика составления терминологических словарей.

В) специальное слово или словосочетание, принятое в профессиональной деятельности и

употребляющееся в особых условиях; основной понятийный элемент языка для специальных целей.

Г) упорядоченная терминология с зафиксированными отношениями между терминами, отражающими отношения между называемыми этими терминами понятиями.

32. Дайте определение понятия «**терминологический словарь**» _____

33. Дайте определение понятия **тезаурус** и поясните функциональные особенности этого типа словаря _____

34. Наиболее известным тезаурусом английского языка является тезаурус _____, изданный в _____ году. Он имеет алфавитную \ иерархическую организацию и алфавитный \ тематический индекс.

35. Дайте определение понятия «**лингвострановедческий словарь**» _____

36. Проанализируйте приведенную ниже словарную статью, определите тип и жанр словаря исходя из известных Вам параметров классификации:

basket *noun* a group or collection (of currencies). Sterling has fallen by 13 per cent against the European basket of currencies over the past five months. Against the dollar, the seesaw of the first half of the 1980s has evened out to relative stability (*Financial Times 11 Mar 1986*). In London the pound closed just over half a cent ahead at \$1.5182 but its trade-weighted index, which tracks sterling's performance against a basket of major currencies, slipped 0.1 to 68.4 (*Guardian 3 Feb 1987*). ~ The metaphorical use of **basket** for an assemblage or range of things is far from new (a writer in the *Economist* 26 May 1962, for example, asks whether various categories of export might not 'be grouped in comparable "baskets"'), but its specific application to a range of currencies whose average value is being compared with that of one other, for example the pound or dollar, seems to be a comparatively recent development. The usage may be based on the notion of gathering disparate things, particularly 'all one's eggs', into one basket.

20. Переведите нижеследующий текст, используя все необходимые словари и справочные ресурсы, дайте короткое заключение по использованным в процессе перевода словарям:

The authors examine the role of libraries in Czech Republic, and in particular how they can initiate members of socially excluded communities into civic activities. The authors were part of a Civic Education study of the community-based roles of libraries in countering social inclusion, and they focus on the Roma community, one of the most socially excluded groups in the Republic. While some libraries actively sought to engage Roma communities in civic activities and to enable them to participate fully as citizens, there were major differences between libraries in terms of the targeted at-risk groups: most common were elderly people. Illuminating comments from library staff, captured through focus groups, highlight issues of inclusion. While elderly were recognized as legitimate library users, others such as the Roma were constructed differently. Long-term systematic work with Roma children allowed staff to establish trust with parents, supporting the children and enabling parents to start using the library: for them the library became the first public institution that they entered and actively used. The authors conclude that libraries that proactively provide

services beyond book lending, focusing on a social-integrative role, make them key local partners in planning civic integration projects.

Критерии оценивания компетенций, проверяемых тестом

Критерий	Балл
Студент осуществляет системный анализ поставленной задачи, апеллируя к ранее собранной и систематизированной релевантной информации, в том числе на иностранном языке.	2
Студент самостоятельно и целенаправленно подбирает материалы по поставленной проблеме на основе анализа учебной и научной литературы на изучаемом иностранном языке и демонстрировать навыки работы с одноязычными и двуязычными словарями.	2
Студент осуществляет презентацию результатов своей деятельности с учетом фонетических, лексических, грамматических и стилистических норм используемых языков, не допуская ошибок.	2
Студент применяет систему знаний об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме.	2
Студент критически оценивает варианты действий в процессе решения поставленной профессиональной (учебной) задачи, самостоятельно и корректно осуществляет рефлексию результатов профессиональной деятельности, устанавливая причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами	2
Максимальный балл	10

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература

- Федорова И.В. Учебная лексикография. Теория и практика [Текст] / И.В. Федорова. - М.: издательский центр «Академия», 2006. – 128с.
- Шерстяных И.В. Практическая лексикография. Учебное пособие [Текст] / И.В. Шерстяных. – Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2012. - 392с.
- Воронцова И. А. Лексикографический практикум (английский язык): учебно-методическое пособие. [Текст] / И. А. Воронцова; ЯГПУ им. К. Д. Ушинского - Ярославль: РИО ЯГПУ, 2018. - 71 с.

б) дополнительная литература

- Апресян Ю.Д. Избранные труды. Том II. Интегральное описание языка и системная лексикография [Текст] / Ю.Д. Апресян. - Москва: Школа «Языки русской культуры», 1995. — 767 с.
- Апресян Ю.Д., Исследования по семантике и лексикографии. Том 1. Парадигматика [Текст] / Ю.Д. Апресян. - М.: Языки славянских культур, 2009. — 568 с.
- Архипова Е.И. Идеографический словарь англо-американских безэквивалентных словосочетаний. Справочник [Текст] / Е.И. Архипова. – Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2014. – 140 с.
- Влавацкая М.В. English Lexicology in Theory and Practice. Учебное пособие [Текст] / М.В. Влавацкая. – Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2010. - 295с.
- Воронцова И.А., Нечетная Н.С. Перевод текстов официально-делового стиля (на

- примере юридических текстов): учебное пособие [Текст] / И.А. Воронцова, Н.С. Нечетная. - Ярославль: Изд-во ЯГПУ им. К.Д. Ушинского, 2015. - 99 с.
13. Гукасова Э.М. Лексикография. Учебное пособие [Текст] / Э.М. Гукасова. - Краснодар: Южный институт менеджмента, 2012. - 63с.
14. Дубичинский, В.В., Лексикография русского языка [Текст]: учебное пособие / В. В. Дубичинский. - М.: Флинта, 2009. - 432 с.
15. Лукашевич Н.В. Тезаурусы в задачах информационного поиска. [Текст] / Н.В. Лукашевич. - М.: Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2011. - 512 с.
16. Шестакова Л.Л. Русская авторская лексикография. Теория, история, современность [Текст] / Л.Л. Шестакова. - М.: Языки славянских культур, 2011. — 464 с.

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

- Microsoft Windows
- Microsoft Office
- Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

27. Город переводчиков: вебсайт о переводчиках и для переводчиков [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.trworkshop.net/
28. Интернет-ресурс для преподавателей английского языка. Режим доступа: <http://www.onestopenglish.com>
29. Интернет-ресурс для изучения межкультурной коммуникации в бизнесе. Режим доступа: <http://www.worldbusinessculture.com/>
30. Интернет-ресурс для изучающих английский язык как иностранный. Режим доступа: http://esl.about.com/b/a/2003_11_13.htm
31. Интернет-ресурс в помощь изучающим английский язык. Режим доступа: <http://grammar-teacher.com/>
32. Интернет-сайт для преподавателей и изучающих английский язык как иностранный. Режим доступа: <http://www.kfmaas.de/homepage.html>
33. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» <http://window.edu.ru/>.
34. Культура письменной речи [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.gramma.ru.
35. Лексикос [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.lexilogos.com
36. Научная педагогическая электронная библиотека <http://elib.gnpbu.ru/>
37. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.elibrary.ru
38. Подборка русскоязычных словарей и энциклопедий [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.dic.academic.ru и www.glossary.ru
39. Словарь Мультитран [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.multitrans.ru
40. Словарь ABBYY Lingvo [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.lingvolive.com>
41. Словарь Cambridge Dictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://dictionary.cambridge.org/>
42. Словарь Urban Dictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.urbandictionary.com/>

43. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://elib.gnpbu.ru/>
44. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://biblio-online.ru/>
45. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru>
46. ЭПС «Система Гарант-Максимум»
47. ЭПС «Консультант Плюс»
48. Электронный журнал для совершенствования делового английского языка. Режим доступа: <http://www.business-spotlight.de/>
49. Электронный словарь. Режим доступа: <http://www.macmillandictionary.com/about.html>
50. Wikipedia [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://wikipedia.org> или <http://ru.wikipedia.org>

10. Методические указания для преподавателя и обучающихся по освоению дисциплины

Главные особенности изучения дисциплины:

- *практикоориентированность*, изучение каждой темы курса готовит студента к решению определенной профессиональной задачи и предполагает не только формирование теоретической основы для ее решения, но и развитие практических умений в сфере организации отдельных этапов педагогического процесса;

- *субъектноориентированность*, в процессе изучения дисциплины каждый студент может выстроить индивидуальный маршрут своей образовательной деятельности, определяя в рамках модуля в целом и отдельной темы индивидуальные цели, выбирая уровень освоения материала, проектируя желаемые результаты;

- *рефлексивность*, технология изучения дисциплины предполагает постоянное обращение студента к формируемым у него профессионально значимым компетенциям, по итогам изучения каждой темы необходимо самостоятельно оценивать результаты своей образовательной деятельности, определяя причины возникающих проблем и перспективы дальнейшего развития умений решать профессиональные задачи;

- *рейтинговость*, в рамках дисциплины действует балльно-рейтинговая система, каждая тема включает в себя разноуровневые задания, оцениваемые в диапазоне от одного до трех баллов и задания для самостоятельной работы, выполняя которые студент может получить три балла, получаемые в процессе работы баллы суммируются и учитываются при выставлении оценки в аттестационные недели, по итогам изучения дисциплины;

- *преемственность*, изучение дисциплины является необходимой составляющей освоения других дисциплин модуля «Теория изучаемого иностранного языка». Кроме того, осваиваемые в рамках отдельных тем элементы компетенций и формируемый студентами субъективный опыт решения профессиональных задач необходимы для успешной работы в период педагогической практики в образовательных учреждениях и дальнейшей самостоятельной профессиональной деятельности.

Программа дисциплины предполагает проведение практических занятий по каждой теме. Тематический план включает 8 тем, изучение которых направлено на формирование профессионально значимых компетенций.

Практические задания в рамках изучения дисциплины предполагают осуществление практической деятельности обучающегося в конкретном детском коллективе.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

При освоении дисциплины используется электронная образовательная среда ЯГПУ LMSMOODLe.

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Оборудованные аудитории – столы, стулья, доска, экран, телевизор;
2. Задания для работы студентов, обучающихся по индивидуальному графику;
3. Материалы для итогового и промежуточного контроля;
4. Раздаточный материал;
5. Хрестоматийный материал;
6. Компьютер, принтер, сканер, ксерокс, мультимедиа, интерактивная доска.

13. Преподавание дисциплины на заочном отделении

Для заочного отделения составлена отдельная программа К.М.11.03 Лексикографический практикум.

**Министерство просвещения Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический
университет им. К.Д. Ушинского»**

У Т В Е Р Ж Д А Ю
проректор по учебной работе

_____ **М.Ю. Соловьев**
«___» _____ **202__ г.**

Программа учебной дисциплины

Наименование дисциплины:
К.М.12.ДВ.05.01 Лексикология французского языка

Рекомендуется для направления подготовки:
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
(профиль Французский язык, Английский язык)

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчики:

доцент кафедры
романских языков, к.филол.наук

Х.Г. Косогорова

Утверждено на заседании кафедры

романских языков

«__» _____ 202__ г.

Протокол № _____

Заведующий кафедрой

Х.Г. Косогорова

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Лексикология французского языка» - формирование у студентов необходимой теоретической базы в области лексикологии французского языка, ознакомление с основными теоретическими положениями современной лексикологии и с методами лексикологического анализа, а также обеспечение возможности дальнейшего использования полученных знаний в практической и научно-исследовательской работе.

Основными **задачами** курса являются:

- изучить общие характеристики системы словарного состава французского языка, закономерностей его становления, функционирования и развития;
- расширить знания о строении лексических единиц французского языка, закономерностях словообразования; о системности лексики и возможных классификациях лексических единиц французского языка.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):

Дисциплина включена в часть, формируемую участниками образовательных отношений ОПОП.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные средства
Шифр	Формулировка		
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	УК-1.1. Использует системный подход в решении профессиональных задач. УК-1.2. Осуществляет системный анализ результатов профессиональной деятельности. УК-1.3. Подбирает и систематизирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи. УК-1.4. Моделирует процесс решения профессиональной задачи. УК-1.5. Проводит критическую оценку вариантов действий в процессе решения профессиональной задачи. УК-1.6. Устанавливает причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами.	Доклад. Реферат. Библиографический список. Тест.
ПК-7	Способен использовать систему лингвистических знаний на всех уровнях языка и закономерностей функционирования иностранного языка, а также социально-культурных реалий стран изучаемого	ПК-7.1. Способен фонетически, грамматически, лексически, стилистически правильно излагать свои мысли на иностранном языке в устной и письменной форме. ПК-7.2. Способен самостоятельно осуществлять переработку иноязычной информации для решения учебных, научно-исследовательских и	Доклад. Реферат. Библиографический список. Тест.

иностранного языка для формирования у обучающихся компетенций в области восприятия и порождения связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах.	<p>профессиональных задач.</p> <p>ПК-7.3. Демонстрирует умения многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке.</p> <p>ПК-7.4. Ориентируется в учебной и научной литературе на изучаемом иностранном языке, самостоятельно отбирает материалы по поставленной проблеме, владеет навыками работы с одноязычными и двуязычными словарями.</p> <p>ПК-7.5. Применяет систему знаний об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия и использует ее в общей и профессиональной сферах общения.</p> <p>ПК-7.6. Демонстрирует способность применять основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям коммуникативного контекста.</p>	
--	---	--

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X
Контактная работа с преподавателем (всего)	36					36					
В том числе:											
Лекции	14					14					
Практические занятия	22					22					
Семинары											
Лабораторные работы											
Самостоятельная работа (всего)	36					36					
В том числе:											
Работа с учебной литературой, информационными источниками, подготовка конспектов,	12					12					

составление библиографического списка.											
Выполнение практических заданий.	12					12					
Подготовка доклада, реферата.	12					12					
Вид промежуточной аттестации (зачет)	36					Зач.					
Общая трудоемкость часов зачетных единиц	72					72					
	2					2					

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1	Предмет и методы лексикологии.	Определение лексикологии, её место в системе лингвистических дисциплин. Лексикология – её предмет и задачи. Место лексикологии в системе лингвистических дисциплин. Методы изучения лексики.
2	Слово как основная структурно-семантическая единица языка.	Общее определение слова. Слово и понятие. Проблема значения слова. Функции слова.
3	Классификация слов.	<p>1. Классификация слов <i>по способу номинации</i>:</p> <p>а) самостоятельные (знаменательные, полнозначные) слова, имеющие самостоятельную номинативную функцию (существительные, прилагательные, глаголы, наречия, числительные);</p> <p>б) служебные слова, указывающие на явления и отношения внеязыковой действительности лишь в составе с самостоятельными словами (предлоги, артикли, союзы);</p> <p>в) местоименные слова, обозначающие предметы опосредованно, по отношению к лицам речи; местоименные слова опираются на речевую ситуацию, на соседние высказывания и выполняют связующую функцию в тексте;</p> <p>г) междометия, обозначающие явления действительности нерасчлененно, не имеют грамматической оформленности и не вступают в синтаксические отношения с другими словами.</p> <p>2. Классификация слов <i>по морфологическому признаку</i>:</p> <p>а) изменяемые;</p> <p>б) неизменяемые;</p> <p>в) простые;</p> <p>г) производные;</p> <p>д) сложные.</p> <p>3. Классификация слов <i>по семантико-грамматическому признаку</i> (слова группируются по частям речи: существительные, прилагательные и т.д.).</p> <p>4. Классификация слов <i>по структурной целостности</i>:</p> <p>а) цельные (словоформы);</p> <p>б) членимые (аналитические слова).</p> <p>5. Классификация слов <i>по мотивированности слова</i>:</p>

		а) немотивированные слова; б) мотивированные слова. 6. Классификация слов <i>по семантическому признаку</i> : а) однозначные и многозначные; б) абсолютные (автосемантические), способные употребляться отдельно и относительные (синсемантические), требующие дополнения. 7. Классификация слов <i>по исторической перспективе</i> : а) архаизмы; б) историзмы; в) неологизмы. 8. Классификация слов <i>по сфере использования</i> : а) термины; б) диалектизмы; в) арготизмы; г) профессионализмы; д) поэтизмы. 9. Классификация слов <i>по семантической соотносительности</i> : а) антонимы; б) синонимы; в) гиперонимы; г) гипонимы. 10. Классификация слов <i>по частотности</i> : а) слова с повышенной частотностью (до 85% в тексте); б) малочастотные слова.
4	Семантическая структура лексических единиц.	Лексическое значение. Мотивация значения. Семантическая структура слова. Полисемия и омонимия.
5	Изменение значения слова.	Причины семантической эволюции слов. Типы и механизмы изменения значения слов. Метафора. Метонимия. Другие типы переноса значения.
6	Словообразование.	Основные понятия теории словообразования. Морфологическое словообразование. Морфосинтаксическое словообразование. Словосложение. Морфосинтаксическое словообразование. Конверсия. Фонетико-морфологическое словообразование. Сокращение. Ономатопись.
7	Заемствование.	Заемствование как внешний источник пополнения словаря. Типы заимствований. Заимствования из классических языков. Заимствования из европейских языков. Ассимиляция заимствований.

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекции и	Практ. занятия	Лабор. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Предмет и методы лексикологии.	2	2		4	8
1.1	Определение лексикологии, её место в системе лингвистических дисциплин. Лексикология – её предмет и задачи.	1	1		2	4
1.2	Место лексикологии в системе лингвистических дисциплин. Методы изучения лексики.	1	1		2	4
2	Слово как основная структурно-семантическая единица языка.	2	4		6	12
2.1	Общее определение слова. Слово и понятие.	1	2		3	6

2.2	Проблема значения слова. Функции слова.	1	2		3	6
3	Классификация слов.	2	4		6	12
3.1	Классификация слов по способу номинации. Классификация слов по морфологическому признаку. Классификация слов по семантико-грамматическому признаку. Классификация слов по структурной целостности. Классификация слов по мотивированности слова.	1	2		3	6
3.2	Классификация слов по семантическому признаку. Классификация слов по исторической перспективе. Классификация слов по сфере использования. Классификация слов по семантической соотносительности. Классификация слов по частотности.	1	2		3	3
4	Семантическая структура лексических единиц.	2	4		6	12
4.1	Лексическое значение. Мотивация значения.	1	2		3	6
4.2	Семантическая структура слова. Полисемия и омонимия.	1	2		3	6
5	Изменение значения слова.	2	4		5	11
5.1	Причины семантической эволюции слов. Типы и механизмы изменения значения слов.	1	2		3	6
5.2	Метафора. Метонимия. Другие типы переноса значения.	1	2		2	5
6	Словообразование.	2	2		5	9
6.1	Основные понятия теории словообразования. Морфологическое словообразование. Морфосинтаксическое словообразование. Словосложение.	1	1		3	5
6.2	Морфосинтаксическое словообразование. Конверсия. Фонетико-морфологическое словообразование. Сокращение. Ономотопея.	1	1		2	4
7	Заимствование.	2	2		4	8
7.1	Заимствование как внешний источник пополнения словаря. Типы заимствований.	1	1		2	4
7.2	Заимствования из классических языков. Заимствования из европейских языков. Ассимиляция заимствований.	1	1		2	4
Всего:		14	22		36	72

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1	Предмет и методы	Работа с учебной литературой, информационными источниками,

	лексикологии.	подготовка конспектов.
2	Слово как основная структурно-семантическая единица языка.	Работа с учебной литературой, информационными источниками, подготовка конспектов, составление библиографического списка. Выполнение практических заданий Подготовка доклада, реферата.
3	Классификация слов.	Работа с учебной литературой, информационными источниками, подготовка конспектов, составление библиографического списка. Выполнение практических заданий Подготовка доклада, реферата.
4	Семантическая структура лексических единиц.	Работа с учебной литературой, информационными источниками, подготовка конспектов, составление библиографического списка. Выполнение практических заданий Подготовка доклада, реферата.
5	Изменение значения слова.	Работа с учебной литературой, информационными источниками, подготовка конспектов, составление библиографического списка. Выполнение практических заданий Подготовка доклада, реферата.
6	Словообразование.	Работа с учебной литературой, информационными источниками, подготовка конспектов, составление библиографического списка. Выполнение практических заданий Подготовка доклада, реферата.
7	Заимствование.	Работа с учебной литературой, информационными источниками, подготовка конспектов, составление библиографического списка. Выполнение практических заданий Подготовка доклада, реферата.

6.2. Тематика курсовых работ (проектов) – не предусмотрено.

6.3. Примерная тематика рефератов

1. Влияние Великой французской революции на развитие лексики французского языка.
2. Новые тенденции в общении: язык средств мгновенного обмена краткими сообщениями, Интернет-форумов, электронных писем.
3. Основные тенденции словообразования в языке французской молодежи.
4. Лексические особенности французского языка в Канаде (или в другой стране франкофонии).
5. Судьба заимствований во французском языке (возможен выбор заимствований из определенного языка).
6. Лексико-семантические группы слов (конкретная лексико-семантическая группа слов выбирается индивидуально).
7. Сравнительный анализ метафорической и метонимической номинации во французском и русском языках.
8. Проблемы подбора французских эквивалентов англоязычных слов в области высоких технологий.
9. "Улучшение" и "ухудшение" значений слов в языке современной французской прессы.

7. Фонды оценочных средств

7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

Наименование темы	Средства текущего контроля	Перечень компетенций
-------------------	----------------------------	----------------------

дисциплины		(указать шифр)
Предмет и методы лексикологии.	Доклад. Реферат. Библиографический список. Тест.	УК-1, ПК-7
Слово как основная структурно-семантическая единица языка.	Доклад. Реферат. Библиографический список. Тест.	УК-1, ПК-7
Классификация слов.	Доклад. Реферат. Библиографический список. Тест.	УК-1, ПК-7
Семантическая структура лексических единиц.	Доклад. Реферат. Библиографический список. Тест.	УК-1, ПК-7
Изменение значения слова.	Доклад. Реферат. Библиографический список. Тест.	УК-1, ПК-7
Словообразование.	Доклад. Реферат. Библиографический список. Тест.	УК-1, ПК-7
Заимствование.	Доклад. Реферат. Библиографический список. Тест.	УК-1, ПК-7

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания. Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами.

Критерии оценки видов работ

Посещение лекционных занятий – 2 балла, отсутствие на занятии – 0 баллов, посещение практических занятий – 0 баллов, баллы только за выполненную работу.

На практическом занятии студент выполняет набор заданий на 8 баллов: доклад – от 1 до 4 баллов, тест – от 1 до 4 баллов. Или реферат – от 1-6 баллов, библиографический список – 1-2 балла.

За одно практическое занятие студент может набрать максимум 8 баллов.

Рейтинг план

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных, практических занятий	8	14
	<i>Итого</i>	8	14
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов

	5 семестр		
	Предмет и методы лексикологии.	4	8
	Слово как основная структурно-семантическая единица языка.	8	16
	Классификация слов.	8	16
	Семантическая структура лексических единиц.	8	16
	Изменение значения слова.	8	16
	Словообразование.	4	8
	Заимствование.	4	8
	Итого:	44	88
Всего в семестре		52	102
Промежуточная аттестация		3	5
ИТОГО		55	107
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 52 баллов			

Примеры заданий для практических занятий

Оценочное средство «Реферат»

Оценочное средство «Реферат» - средство контроля, представляющее собой продукт самостоятельной работы студента, краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.

Примерные темы рефератов

1. Признаки фразеологической единицы и ее определение.
2. Структурно-грамматические типы фразеологических единиц и их характеристика.
3. Системные отношения фразеологических единиц.
4. Способы образования ФЕ.
5. Происхождение ФЕ французского языка.
6. Исконный фонд французской лексики и ее дублетный характер.
7. Система словообразования французского языка.
8. Фонетическое словообразование.
9. Морфологическое словообразование.
10. Семантическое словообразование.
11. Основные источники заимствования во французском языке.
12. Судьба заимствованных слов.
13. История становления французского языка.
14. Территориальные диалекты.
15. Социальные диалекты.
16. Функционально-стилевая дифференциация лексики.
17. Устойчивые и подвижные элементы лексики.
18. Устаревшая лексика.

19. Неологизмы.

20. Типы, причины возникновения неологизмов.

Критерии оценивания рефератов

Критерий	Балл
Соблюдение требований к оформлению: - насколько верно оформлены ссылки на используемую литературу, список литературы; - оценка грамотности и культуры изложения (в т.ч. орфографической, пунктуационной, стилистической культуры), владение терминологией; - соблюдение требований к объёму реферата.	2 балла
Новизна текста: - актуальность темы исследования; - новизна и самостоятельность в постановке проблемы, формулирование нового аспекта известной проблемы в установлении новых связей (межпредметных, внутрипредметных, интеграционных); - умение работать с исследованиями, критической литературой, систематизировать и структурировать материал; - явленность авторской позиции, самостоятельность оценок и суждений; - стилевое единство текста, единство жанровых черт.	2 балла
Степень раскрытия сущности вопроса: - соответствие плана теме реферата; - соответствие содержания теме и плану реферата; - полнота и глубина знаний по теме; - обоснованность способов и методов работы с материалом; - умение обобщать, делать выводы, сопоставлять различные точки зрения по одному вопросу (проблеме). Обоснованность выбора источников: - оценка использованной литературы: привлечены ли наиболее известные работы по теме исследования (в т.ч. журнальные публикации последних лет, последние статистические данные, сводки, справки и т.д.). Наличие собственной обоснованной точки зрения на проблему	2 балла
Максимальный балл	6

Оценочное средство «Тест»

Тест – система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений студента.

Примерное тестовое задание

1. Единицами лексического уровня являются:
 - а) словосочетания, предложения, сверхфразовые единства;
 - б) морфемы, лексемы, ФЕ;
 - в) морфемы, фонемы.
2. Предметом изучения словообразования является:
 - а) омонимия;
 - б) полисемия;
 - в) аффиксация.
3. Прикладная лексикология занимается:
 - а) вопросами лексикографии;
 - б) этимологией слова;
 - в) генетическим родством слов.

4. Примерами парадигматических отношений в лексике являются:
- а) связи, зависящие от позиции слова в речевой цепи;
 - б) связи между синонимами, антонимами;
 - в) связи между производящей и производными ЛЕ.
5. Какие отношения связывают серию *libre, liberté, libération, libéralité* и т.д.:
- а) синтагматические;
 - б) парадигматические;
 - в) эпидигматические.
6. Какие отношения связывают серию *bruit, fracas, tapage, vacarme, rumeur* и т.д.:
- а) синтагматические;
 - б) парадигматические;
 - в) эпидигматические.
7. Этимологический анализ способствует объяснению:
- а) ЛСВ многозначного слова;
 - б) мотивированности значения слова;
 - в) границ слова

КЛЮЧИ К ТЕСТУ

№1: 1 – б, 2 – в, 3 – а, 4 – б, 5 – в, 6 – б, 7 – б

Критерии оценивания тестового задания

Критерий	Балл
Языковая правильность и точность выполнения задания	2 балла
Полнота выполнения задания	1 балла
Соответствие поставленной цели или сформулированной инструкции	1 балла
Максимальный балл	4

Оценочное средство «Доклад»

Доклад - подготовленное устное выступление на определённую тему, включающее постановку проблемы; изложение тезисов (положений), доказательств и примеров; выводы.

Возможные виды докладов: доклад – учебное выступление на заданную тему; доклад-отчёт о результатах проделанной работы (в том числе доклад на защите курсовой работы).

Доклад имеет следующие признаки: включает основные тезисы (положения), которые подкреплены доказательствами и примерами; допускает обоснованную субъективную позицию; ориентирован на устное изложение текста и подразумевает общение с аудиторией, возможность и способность донести до неё информацию по изучаемой проблеме, умение доказать свою точку зрения.

Доклад не только передаёт научную и учебную информацию, но и нацелен на получение обратной связи в процессе ее восприятия и усвоения аудиторией. Доклад как оценочное средство способствует формированию навыков исследовательской работы, ответственности за высказанные положения, расширяет познавательные интересы, учит критически мыслить. Данное оценочное средство служит последующему развитию у обучающихся отдельных компонентов компетенций на аудиторных занятиях и в рамках самостоятельной работы.

Критерии оценивания доклада

Критерий	Балл
Соблюдение заданной структуры доклада (обоснование актуальности выбора темы, основная часть, заключение).	1 балл

Логика и грамотность изложения материала	1 балл
Наличие визуального ряда для сопровождения	1 балл
Наличие собственной обоснованной точки зрения на проблему	1 балл
Максимальный балл	4

Оценочное средство «Библиографический список»

Библиографический список по теме / разделу дисциплины – это необходимый элемент справочного аппарата реферата, курсовой или выпускной квалификационной (дипломной) работы, научной статьи и т.д. Он свидетельствует о степени изученности темы автором, содержит библиографические описания использованных источников (помещается в работе после заключения).

Составление библиографического списка состоит из следующих этапов:

- установление круга источников поиска;
- выявление и отбор литературы;
- расположение источников авторов и заглавий. При этом возможны различные способы расположения библиографических описаний: алфавитный; хронологический; систематический; в порядке первого упоминания публикации в тексте и др.

При формировании списка следует соблюдать следующую структуру:

- литература;
- справочная литература;
- периодические издания;
- иноязычные публикации.

Пример библиографического списка

19. Авербух К.Я. Общая теория термина: комплексно-вариологический подход: диссертация ... доктора филологических наук: 10.02.19 [Текст] / К.Я. Авербух. - Иваново, 2005. - 324 с.
20. Авербух К.Я., Карпова О.М. Лексические и фразеологические аспекты перевода [Текст] / К.Я. Авербух, О.М. Карпова. – М.: издательский центр «Академия», 2009. – 176с.
3. Винокур Г.О. О языке художественной литературы [Текст] / Г.О. Винокур. – М.: Высшая школа, 1991. – 448 с.
4. Винокур Т.Г. Закономерности стилистического использования языковых единиц [Текст] / Г.О. Винокур. – М.: Наука, 1980. – 237 с.

Критерии оценивания библиографического списка

Критерий	Балл
Соответствие отобранной литературы изучаемой теме, актуальность и современность источников	1 балл
Соблюдение требований действующего ГОСТа (ГОСТов) к оформлению библиографического списка	1 балл
Максимальный балл	2

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

7.2.2 Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Уровень проявления компетенции	Качественная характеристика	Количественный показатель (баллы БРС)	Оценка*	
			Квалитативная	Квантитативная
высокий	Студент знает не только национально-культурные особенности страны, но и то, как они отражены в языке. Свободно осуществляет устную и письменную коммуникацию на французском языке, как на бытовом, так и на деловом уровне. Владеет навыком преодоления коммуникативных барьеров в ситуации межкультурного и межличностного взаимодействия с соблюдением этических и нравственных норм поведения; навыком ведения деловой и официальной документации.	Задание выполнено на 95 – 100 % от общей заявленной суммы баллов	зачтено	отлично
повышенный	Обладает знаниями национально-культурных особенностей страны, но не всегда учитывает их в ситуации межкультурного общения. Владеет приемами установления и поддержания межкультурного диалога и взаимодействия в стандартных ситуациях общения. Умеет строить высказывание с учетом межкультурных особенностей, но допускает незначительные ошибки под влиянием родной культуры или стереотипных национальных образов. Может осуществлять аннотирование и реферирование текстов деловой направленности с	Задание выполнено на 80 – 94% от общей заявленной суммы баллов		хорошо

³ Соответствует п. 3 программы

	минимальным искажением смысла			
базовый	Обладает стереотипными представлениями о культуре других стран. Владеет базовыми знаниями фонетики, лексики и грамматики иностранного языка на уровне «среднем» или «ниже среднего». Умеет поддержать беседу, но не учитывает нормы и правила общения с представителями различных культур. Владеет навыками начального уровня деловой речи	Задание выполнено на 60 – 79 % от общей заявленной суммы баллов		удовлетворительно
низкий	Не знает базовой лексикой, необходимой для реализации общения в рамках деловых отношений. Не умеет адаптировать высказывания в соответствии с местом, временем, сферой общения, социальным статусом партнера. Не владеет навыками адекватного речевого поведения. Не знает особенностей ведения официальной и деловой документации на языке региона специализации.	Задание выполнено менее 60 % от общей заявленной суммы баллов	не зачтено	неудовлетворительно

* соответственно форме промежуточной аттестации по учебному плану

7.2.3 Спецификация оценочных средств

Проверяемые индикаторы проявления компетенций				
УК	ПК	ОПК	ППК	
Тест				
УК-1.1. Использует системный подход в решении профессиональных задач. УК-1.2. Осуществляет системный анализ результатов профессиональной деятельности	ПК-7.1. Способен фонетически, грамматически, лексически, стилистически правильно излагать свои мысли на иностранном языке в устной и письменной форме. ПК-7.2. Способен самостоятельно осуществлять переработку иноязычной информации для решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач. ПК-7.3. Демонстрирует умения многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке. ПК-7.4. Ориентируется в учебной и научной литературе на изучаемом иностранном языке, самостоятельно отбирает материалы по			

<p>УК-1.3. Подбирает и систематизирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи.</p> <p>УК-1.4. Моделирует процесс решения профессиональной задачи.</p> <p>УК-1.5. Проводит критическую оценку вариантов действий в процессе решения профессиональной задачи.</p> <p>УК-1.6. Устанавливает причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами.</p>	<p>поставленной проблеме, владеет навыками работы с одноязычными и двуязычными словарями.</p> <p>ПК-7.5. Применяет систему знаний об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия и использует ее в общей и профессиональной сферах общения.</p> <p>ПК-7.6. Демонстрирует способность применять основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям коммуникативного контекста.</p>		
---	---	--	--

7.2.4. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Наименование оценочного средства

Оценочное средство «Тест»

Тест – система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений студента.

Примерное тестовое задание

Выбрать правильный ответ:

1. Quel type de lexicologie étudiez-vous:
 - a) la lexicologie historique
 - b) la lexicologie descriptive;
 - c) la lexicologie synchronique;
 - d) la lexicologie diachronique;
2. Chaque mot présente :
 - a) une unité sémantique;

- b) une unité phoniqué;
- c) une unité sémantique,phonique et grammaticale.
- 3. La fonction du mot la plus importante est:
 - a) la fonction rationnelle;
 - b) la fonction cognitive ou dénotative;
 - c) la fonction nominative(désignative)
- 4. L'enrichissement du français moderne se fait par:
 - a) la formation des mots nouveaux ;
 - b) l'emploi des mots vieillis;
 - c) l'emploi des archaïsmes et historismes
- 5. Chaque mot est tout d'abord porteur :
 - a) du sens étymologique ou primitif ;
 - b) du sens propre ;
 - c) du sens figuré.
- 6. Les locutions phraséologiques sont :
 - a) des locutions stables ;
 - b)des locutions instables ;
 - c) des groupements libres.
- 7. Les langues classiques ont enrichi le vocabulaire du français moderne par :
 - a) le latin;
 - b) la langue greque ;
 - c) ces éléments greco-latins(hyper-,extra-,mini-,maxi- etc.)
- 8. Le sens premier, originaire, primitif s'appelle:
 - a) le sens étymologique;
 - b) le sens propre ;
 - c) le sens figuré.
- 9. L'objet de la sémasiologie est:
 - a) le sens du mot;
 - b) la polysémie;
 - c) la monosémie des mots .
- 10. De nos jours le vocabulaire est caractérisée par:
 - a) les néologismes;
 - b) les archaïsmes ;
 - c) les internationalismes

Критерии оценивания тестового задания

Критерий	Балл
Языковая правильность и точность выполнения задания	2 балла
Полнота выполнения задания	1,5 балла
Соответствие поставленной цели или сформулированной инструкции	1,5 балла
Максимальный балл	5

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература

1. Дюмон Н.Н. Теоретическая грамматика (французский язык) [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н.Н. Дюмон, Е.А. Головки. — Электрон. текстовые данные. — Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2016. — 198 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/69438.html>.
2. Лопатникова Н.Н. Лексикология современного французского языка [Текст]: учебник для студентов вузов, обучающихся по напр. подготовки бакалавров и

магистров "Филология", "Лингвистика", напр. подготовки дипломированных спец. "Иностр. яз." и спец. "Филология" / Н. Н. Лопатникова. - 5-е изд., испр. и доп. - М.: Высшая школа, 2006. - 335 с.

3. Теоретическая фонетика французского языка [Текст]: учебное пособие / сост. В. Н. Бурчинский. - М.: АСТ, 2006. - 181, [3] с.

б) дополнительная литература

1. Веретельник Н.В., Бойчук Е.И., Теоретическая грамматика современного французского языка, Ярославль, ЯГПУ, 2013, 71с.

2. Мосиенко Л.В. Лексикология французского языка. Теория и практика [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л.В. Мосиенко. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 126 с. — 978-5-7410-1537-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/69908.html>

3. Охапкина С.Б., Фразеосемантическое поле Трудовая деятельность человека как семантический класс фразеологической системы (на материале современного французского языка), Ярославль, ЯГПУ, 2009, 150с.

4. Соловьёва С.И., Позиция прилагательного в трёхчленном именном словосочетании в современном французском языке, Ярославль, РИО ЯГПУ, 2015, 27с.

5. Фонетика [Текст]: учебное пособие / Г. И. Микрюкова, М. Ф. Любельская. - Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2007. - 20с.

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

- Microsoft Windows
- Microsoft Office
- Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

12. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов;

13. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (<http://www.iprbookshop.ru>)

14. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского» <http://elib.gnpbu.ru/>.

15. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (www.biblio-online.ru)

16. ЭПС «Система Гарант-Максимум»

17. ЭПС «Консультант Плюс»

18. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» <http://window.edu.ru>

19. Научная педагогическая электронная библиотека <http://elib.gnpbu.ru>

20. Информационная система <https://www.lexilogos.com>

21. Информационная система <https://www.institutfrancais.ru/ru>

10. Методические указания для преподавателя и обучающихся по освоению дисциплины

Главные особенности изучения дисциплины:

- *практикоориентированность*, изучение каждой темы курса готовит студента к решению определенной профессиональной задачи и предполагает не только формирование теоретической основы для ее решения, но и развитие практических умений в сфере организации отдельных этапов педагогического процесса;

- *субъектноориентированность*, в процессе изучения дисциплины каждый студент может выстроить индивидуальный маршрут своей образовательной деятельности, определяя в рамках модуля в целом и отдельной темы индивидуальные цели, выбирая уровень освоения материала, проектируя желаемые результаты;

- *рефлексивность*, технология изучения дисциплины предполагает постоянное обращение студента к формируемым у него профессионально значимым компетенциям, по итогам изучения каждой темы необходимо самостоятельно оценивать результаты своей образовательной деятельности, определяя причины возникающих проблем и перспективы дальнейшего развития умений решать профессиональные задачи;

- *рейтинговость*, в рамках дисциплины действует балльно-рейтинговая система, каждая тема включает в себя разноуровневые задания, оцениваемые в диапазоне от одного до пяти баллов и задания для самостоятельной работы, выполняя которые студент может получить пять баллов, получаемые в процессе работы баллы суммируются и учитываются при выставлении оценки в аттестационные недели, по итогам изучения дисциплины;

- *преемственность*, изучение дисциплины является необходимой составляющей освоения дисциплины «Лексикология французского языка», осваиваемые в рамках отдельных тем элементы компетенций и формируемый студентами субъективный опыт решения профессиональных задач, необходимы для успешной работы в период педагогической практики в образовательных учреждениях и дальнейшей самостоятельной профессиональной деятельности.

Программа дисциплины предполагает проведение по каждой теме практических занятий. Тематический план включает семь основных тем, изучение которых направлено на формирование профессионально значимых компетенций.

Практические задания в рамках изучения дисциплины предполагают осуществление практической деятельности обучающегося в конкретном коллективе.

Правильная методическая организация изучения дисциплины обеспечивается двумя направлениями (лекции и практические занятия) и самостоятельной работой. Именно выполнение самостоятельной работы позволяет создать объективные условия для решения проблемных творческих задач, ориентированных на будущую профессиональную деятельность студентов. Результатом аудиторной работы является конспект лекций с изложением основных аспектов темы с преимущественной установкой на те из них, которые представляют трудность при переходе от одного языка к другому. Освоение теоретического материала предполагает обращение к следующим видам учебной деятельности: конспектирование лекций, отдельных статей из научных трудов французских и отечественных лингвистов, составление библиографического списка, чтение научной литературы, чтение конспекта лекций, а также самостоятельная подготовка к практическим занятиям. Активное участие в обсуждении проблем на практических занятиях обеспечивает формирование стойких навыков идентификации объекта.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной

среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Оборудованные аудитории – столы, стулья, доска, экран, телевизор;
2. Задания для работы студентов, обучающихся по индивидуальному графику;
3. Материалы для итогового и промежуточного контроля;
4. Раздаточный материал;
5. Хрестоматийный материал;
6. Компьютер, принтер, сканер, ксерокс, мультимедиа, интерактивная доска.

13. Преподавание дисциплины на заочном отделении - не предусмотрено